



ARABIC

Egyptian Course

Module 6

Lessons 21 - 24

December 1982

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on [LiveLingua - Online Language School](#)

Abbreviations Used in This Module

ED	Egyptian
f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SATTS	Standard Arabic Technical Transliteration System
sing.	singular

Contents

OBJECTIVES OF MODULE 6	1
LESSON 21: MILITARY TRAINING AND SERVICE	3
Objectives	3
Grammatical Features	4
● Measure II verbs جَدَد ، سَلِم ، جَنَد ، وَزَع ، قَرَر	
● Measure V verbs اَتَدَرَّب ، اَتَخَصَّص ، اَتَعَلَّمَ ، اَتَطَوَّع	
● Measure X verb اسْتَعْمَلَ	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	8
Drills	12
Communicative Exchanges	14
Frame II	14
Explanatory Notes	17
Drills	21
Classroom Exercises	24
Homework	31
Reference Grammar	33
Evaluation	35
Enrichment	36
Vocabulary	37
LESSON 22: GROUND FORCES ACTIVITY	39
Grammatical Features	40
● Measure I verbs فَتَح ، سَحَب ، فَعَلَ	
● Measure II verbs قَرَّب ، وَقَف ، غَطَى ، رَغَز	
● Measure III verb حَاصِر	
● Measure IV verb أَشْرَف	
● Measure X verbs اسْتَعْدَم ، اسْتَعَد	
Communicative Exchanges	41
Frame I	41
Explanatory Notes	44
Drills	47
Communicative Exchanges	49
Frame II	49

Explanatory Notes	52
Drills	54
Classroom Exercises	57
Homework	66
Reference Grammar	68
Evaluation	71
Enrichment	72
Vocabulary	74
LESSON 23: AIR FIELD ACTIVITY	76
Objectives	76
Grammatical Features	77
• Measure I verbs	سبق ، فك ، حصل
• Measure II verbs	غير ، خلق ، فرغ ، شوش ، آمن
• Measure III verb	صاحب
• Measure IV verb	أنذر
• Measure VIII verbs	اشتبك ، اضطر ، اتصل
Communicative Exchanges	78
Frame I	78
Explanatory Notes	81
Drills	84
Communicative Exchanges	85
Frame II	85
Explanatory Notes	88
Drills	94
Classroom Exercises	96
Homework	103
Reference Grammar	105
Evaluation	103
Enrichment	109
Vocabulary	111
LESSON 24: PORT ACTIVITY	113
Objectives	113
Grammatical Features	114
• Measure I verbs	سحب ، قطر ، شحط ، قطع

• Measure II verbs	ملح ، وقع ، نور ، سب	
• Measure IV verbs	اطلق ، ارشد	
• Measure VII verb	اتكسر	
Communicative Exchanges		115
Frame I		115
Explanatory Notes		118
Drills		123
Communicative Exchanges		124
Frame II		124
Explanatory Notes		127
Drills		132
Classroom Exercises		133
Homework		141
Reference Grammar		143
Evaluation		146
Enrichment		147
Vocabulary		149
SELF-EVALUATION TEST		151
CUMULATIVE VOCABULARY		159

Objectives

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Egyptian including the grammatical features and vocabulary of Module 6, and based on the following topics or situations:

Lesson 21: Military Training and Services

Lesson 22: Ground Force Activity

Lesson 23: Air Field Activity

Lesson 24: Port Activity

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best Egyptian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Egyptian dialogue, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student uses SATTS to write each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between an Egyptian who speaks ED and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Egyptian, the student responds in ED to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 21

MILITARY TRAINING AND SERVICE



Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to use correct military terminology to discuss:

- The draft for the Egyptian armed forces.
- The training of Egyptian troops.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Measure II verbs

جَدَد ، سَلِمَ ، جَنَد ، وَزَعَ ، قَرَرَ

2. Measure V verbs

اتَدَرَّب ، اتَخَصَّصَ ، اتَعَلَّمَ ، اتَطَوَّقَ

3. Measure X verb

اسْتَعْمَلَ

Communicative Exchanges

FRAME I

سالم يقول لصاحبه محمد حيعمل ايه بكرة .

- سالم : انا حاسلم نفسي لادارة التجنيد .
محمد : انت حتتطوع ؟
سالم : لا ، انا حاتجند .
محمد : وحتخدم فين ؟ في الجيش ولا البحرية ولا الطيران ؟
سالم : انا حاروح التدريب الاساسي لمدة ست اشهر وبعدين القيادة حتقرر .
محمد : وحتقعد كام سنة في الخدمة بعد التدريب الاساسي ؟
سالم : سنتين ونص .
محمد : انت عارف انك حتبقى على قوة الاحتياط لمدة تسع سنين ؟
سالم : ايوه عارف طبعا .
محمد : انت مش حتجدد مدة الخدمة ولا ايه ؟
سالم : لو خدمت في الطيران حاجدد الخدمة عشان عاوز ادخل مدرسة ميكانيكا الطيران .



Salim tells his friend Muhammad what he is going to do tomorrow.

Salim: I'll report to the Draft Administration tomorrow.

Muhammad: Are you going to enlist?

Salim: No, I'm being drafted.

Muhammad: Where are you going to serve? In the army, navy or air force?

Salim: I'll be in basic training for a period of six months, then the command will decide.

Muhammad: And how long will you stay in the service after basic training?

Salim: Two and a half years.

Muhammad: Do you know that you'll have to serve (stay) in the reserves for nine years?

Salim: (Of course.) Yes, I do.

Muhammad: Aren't you going to re-enlist?

Salim: If I serve in the air force, I'll re-enlist because I'd like to attend the school of aeromechanics.

Direct questions about Frame I

- ٠١ سالم حمروح فين بكرة ؟ وحيعمل ايه ؟
- ٠٢ سالم حيتطوع وَلَا حيتجند ؟
- ٠٣ سالم حيتخدم في انهو سلاح ؟
- ٠٤ كام شهر مدة التدريب الاساسي ؟
- ٠٥ مين اللي حيقدر الخدمة لسالم ؟
- ٠٦ سالم حيقعد كام سنة بعد التدريب الاساسي ؟
- ٠٧ بعد ما يخلص سالم مدة الخدمة ، حيبقى على انهو قوة ؟
- ٠٨ سالم حيجدد مدة الخدمة بتاعته ؟

General questions about Frame I

- ٠١ انت متطوع وَلَا مجند ؟
- ٠٢ اتطوعت امتي ؟
- ٠٣ التدريب الاساسي كام شهر ؟
- ٠٤ انت متطوع في انهو سلاح ؟
- ٠٥ كام سنة مدة التطوع بتاعتك ؟
- ٠٦ لما تخلص مدة التطوع بتاعتك حتبقي على قوة الاحتياط ؟ ... ليه ؟
- ٠٧ مدة الخدمة بتاعة الطباط الاحتياطي كام سنة في امريكا ؟
- ٠٨ اتعلمت العربي هنا في المدرسة وَلَا في مدرسة تانية ؟
- ٠٩ مين اللي بيقرر مدة التدريب الاساسي في الجيش ؟
- ١٠ ومين اللي بيقرر مدة الخدمة بتاعتك ؟
- ١١ كل الطباط اللي في الجيش احتياط وَلَا متطوعين ؟
- ١٢ طيب وكل العساكر اللي معاك متطوعين وَلَا مجندين ؟

EXPLANATORY NOTES

1. The draft is compulsory for all Egyptian men. After being called up by the draft administration in Cairo, each recruit is required to report to the nearest draft administration office within 24 hours. Every male has to register at the age of 16, but is usually not inducted before 20 or after 35. The draftees serve three years and then enter the reserves for nine years. A volunteer's term of duty is at least three years, but he may re-enlist.

Military education, which is compulsory in secondary schools and universities, prepares each new generation for jobs in the armed forces.

2. The MSA word نظام means "system," and the phrase نظام التجنيد , "draft system." نظام also means "style," order" and "law."

Example:

The style of living in Egypt is different from that in the United States.

نظام الحياة في مصر مختلف
عن النظام في أمريكا .

Many drivers in Egypt don't know the traffic laws.

في سواقين كثير في مصر ما يعرفوش
نظام المرور .

The commander of the battalion likes to have everything in order.

القائد بتاع الكتيبة يحب
النظام في كل حاجة .

3. The adjective اجباري means "compulsory."

Example:

The Egyptian draft is compulsory.

نظام التجنيد في مصر اجباري .

Education in Egypt is compulsory.

التعليم في مصر اجباري .

4. ادارة means "administration" and "headquarters."

Example:

school administration

ادارة المدرسة

headquarters of basic training

ادارة التدريب الاساسي

5. The verb **اتطوع** means "to volunteer." Its noun of subject is **متطوع**, and its verbal noun is **تطوع**.

Example:

Muhammad volunteered for the army.

محمد اتطوع في الجيش .

Muhammad is a volunteer in the army.

محمد متطوع في الجيش .

The army accepts volunteers.

الجيش بياخذ متطوعين .

The volunteer system is new to the Egyptian Army.

نظام التطوع جديد في الجيش المصري .

6. **احتياط** and **احتياطي** mean "reserve."

Example:

reserve officer طابط احتياط and طابط احتياطي

reserve soldier عسكري احتياط and عسكري احتياطي

The armored reserves are at Helwan's camp (fort). احتياطي المدرعات موجود في معسكر حلوان .

The American gold reserves are in Fort Knox.

احتياطي الذهب الأمريكي موجود في فورت نوكس .

7. The ED verb **جَنَدَ**, meaning "to draft," is the equivalent of the MSA measure II verb **جَنَّدَ**.

Example:

(ED) The army drafted my brother in 1957.

الجيش جَنَدَ اخويا سنة ١٩٥٧ .

(MSA) The army drafted my brother in 1957.

جَنَّدَ الجيش اخي في سنة ١٩٥٧ .

The passive form of this verb is **فُجِّلَ** in MSA and **اُتْفِلَ** in ED.
(**اُتْفِلَ** is a measure V verb in ED.)

Example:

(ED) My brother was drafted in 1957.

اخويا اُتْفِلَ سنة ١٩٥٧ .

(MSA) My brother was drafted in 1957.

جَنَّدَ اخي في سنة ١٩٥٧ .

11. The ED counterpart of the MSA verb **تَعَلَّمَ** is **إِتَعَلَّمَ** and means to learn, "to be educated."

Example:

I learned my profession in the school of aeromechanics. • اتعلّمت صنعتي في مدرسة ميكانيكا الطيران .

I was educated at the War College. • اتعلّمت في الكلية الحربية .

12. **مُدَّة** is "period of time."

Example:

I completed (the period of) my studies. • خَلَّصْتُ مُدَّةَ الدِّراسة .

I sat (stayed) here for a long time. • قَعَدْتُ هُنَا مُدَّةً طَوِيلَةً .

13. **قَعَدَ** means "to sit" in both MSA and ED. In ED it also means "to stay," "to spend time."

Example:

The soldier sat on the table. • العسكري قعد على الطاولة .

My friend stayed three months in Egypt. • صاحبي قعد ثلاث أشهر في مصر .

Gamal spent a long time specializing in radio communications and then was not able to find a job. • جمال قعد يتخصص مدة كبيرة في اللاسلكي ولم يفلح في العثور على عمل .

DRILLS



Follow the pattern established by the example. Make any necessary changes.

Example:

- pl. القائد يـحب النظام في كل حاجة . (Teacher)
القواد يـحبوا النظام في كل حاجة . (Student)
- sing. ٠١ اخواتي اتجنـدوا قبل سنة ١٩٥٧ .
sing. ٠٢ احنا قررنا التطوع في مدرسة ميكانيكا الطيران .
pl. ٠٣ صاحبي سـلم نفـسة لادارة التجنيد .
pl. ٠٤ انا قعدت اتخصـر في اللـسكي وبعدين مش لاقـي شغل .
sing. ٠٥ الطباط الاحتياطي موجودين في معسكر حلوان .
pl. ٠٦ انت حتطوع وْلا حتتجنـد ؟
sing. ٠٧ خلصوا مدة الخدمة بتاعتهم وحيبقوا على الاحتياط .
pl. ٠٨ حتخدم سنتين ونص في الجيش بعد التدريب الاساسي .
sing. ٠٩ احنا طلبنا من الطباط بتوعنا نـدرب في البحرية .
pl. ٠١٠ لو خدمت في سلاح الطيران حـاجد مدة خدمتي .

Change the underlined verbs from the perfect to the imperfect (future) tense.

Example:

- راحوا التدريب الاساسي . (Teacher)
حـيروحو التدريب الاساسي . (Student)

- ٠١ انتو اتجنـدو سنة كام ؟
٠٢ هو اتطوع وْلا اتجنـد ؟

٣. لو كان خدم في البحرية كان بقي ضابط .
٤. الجيش خد متطوعين جداد السنة دي .
٥. سلمت نفسك لأدارة التجنيد امتي ؟
٦. صاحب العربية قعد يجدد فيها ست أشهر .
٧. اتعلموا ميكانيكا الطيران في سلاح الطيران .
٨. اللواء سلامه قرر نظام التدريب بتاع العساكر الاحتياطي .
٩. لو دخلت المعسكر كنت قابلت العقيد جمال .

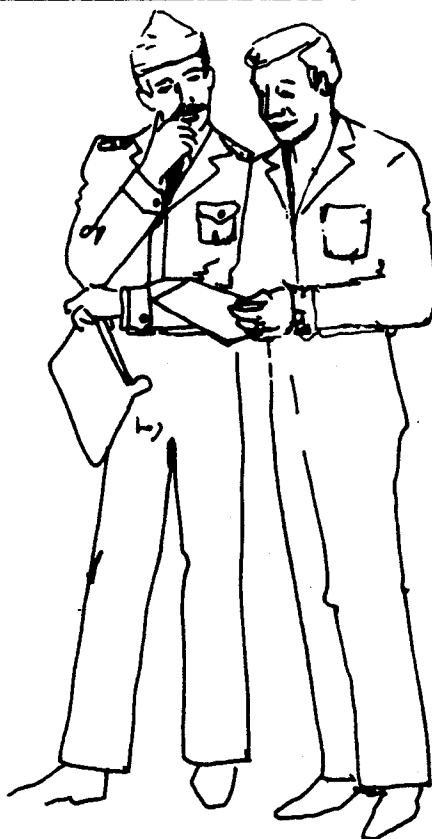


Communicative Exchanges

FRAME II

سالم ختم مدة التدريب الاساسي ويقول لصاحبه محمد حيميل ايه بعد كده .

- محمد : ايه اللي بيتعلمه المجند في القوات المسلحة ؟
- سالم : بيتعلم حاجات كتيرة منها استعمال الاسلحة الخفيفة زي البندقية والرشاش والقنابل اليدوية .
- محمد : ما فيش حاجة تانية بيتعلمها العسكري ؟
- سالم : بعد ما المجند يخلص مدة التدريب الاساسي بيتوزع على السلاح اللي حيتخصص فيه .
- محمد : وانت حتخدم فين ؟
- سالم : يمكن اخدم في كتايب المظلات ويمكن اخدم في الصاعقة .
- محمد : طيب لو خدمت في البحرية حتتعلم ايه ؟
- سالم : لو رحت البحرية حاخذ تدريب لمدة ست أشهر على مركب وبعدين اتخصص يا اما في الاسلحة يا في الأعمال البحرية .
- محمد : لو انت خدمت في الطيران حتتعلم ايه ؟
- سالم : حادخل مدرسة فنية يا اما اتعلم ميكانيكا الطيران يا التصوير الجوي يا اللاسلكي .

**TRANSLATION**

Salim has just completed basic training and is explaining to his friend Muhammad what he will do next.

Muhammad: What does a recruit learn in the armed forces?

Salim: Recruits learn many skills including the use of light weapons such as rifles, machine guns and hand grenades.

Muhammad: What else does a soldier learn?

Salim: After a recruit completes basic training he is assigned to a corps where he receives specialized training.

Muhammad: And where are you going to serve?

Salim: It's possible that I'll serve in a parachute battalion or the commando (forces).

Muhammad: If you serve in the navy, what will you learn?

Salim: If I join the navy, I'll be trained on board a ship for six months, then I'll specialize either in weapons or seamanship duties.

Muhammad: What will you learn if you serve in the air force?

Salim: I'll attend a technical school and learn aeromechanics, aerial photography or radio communications.

Direct questions about Frame II

- ٠١ ايه هي الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٢ بعد ما يخلص المجند مدة التدريب الاساسي بيروح فين ؟
- ٠٣ سالم حياخد فين ؟
- ٠٤ لو سالم حياخد في البحرية حياخد التدريب بتاعه فين ؟
- ٠٥ وحتكون كام شهر مدة التدريب ؟
- ٠٦ وحتخصص في ايه ؟
- ٠٧ طيب لو سالم خد في الطيران حياخد انهي مدرسة ؟
- ٠٨ واه اللي ممكن يتعلمه ؟

General questions about Frame II

- ١: ايه اللي اتعلمته في التدريب الاساسي ؟
- ٠٢ انت اتطوعت في انهو سلاح ؟
- ٠٣ ايه المدارس اللي دخلتها في السلاح بتاعك ؟
- ٠٤ اتعلمت ايه في المدارس دي ؟
- ٠٥ لو خدمت في البحرية الامريكية حتتعلم ايه ؟
- ٠٦ لو خدمت في سلاح المدرعات حتتعلم ايه ؟
- ٠٧ لو خدمت في سلاح المدفعية حتتعلم ايه ؟

EXPLANATORY NOTES

1. In basic training recruits learn to use light weaponry. رشاش
and رشاشات mean "machine gun." The plural forms are رشاشات
and متفجرات means "rifle" (بنادق [pl.]); مدافع رشاشة
"explosives."

Example:

I learned how to use
a machine gun.

أنا أتعلمت ازاي استعمل الرشاش .

The new recruits will learn
how to use automatic rifles.

المجندين الجدد سيتعلموا ازاي
يستعملوا البنادق الآلية .

We learned how to use
semi-automatic rifles.

اتعلمنا ازاي نستعمل البنادق نص الآلية .

The officer will teach us
how and when to use explosives.

الضابط سيعلمنا ازاي وامتى نستعمل
المتفجرات .

2. وزع means "to distribute," "to deliver" and "to assign."
The verbal noun is توزيع .

Example:

Distribute the recruits
among the units.

وزع المجندين على الوحدات .

Distribute the rifles among
the recruits.

وزع البنادق على المجندين .

The draft administration
will assign (distribute)
us to our units.

ادارة التجنيد حوزتنا على الوحدات
بتاعتنا .

3. The conjunction إما ... or ... precedes the main clause
and means "either...or." Its ED forms are: إما ... or ...
and ... or ...

Example:

You will either be drafted
or will enlist.

إما تتجنّد يا تتطوع .

You will serve either in
the air force or the army.

يا تخدم في الطيران يا تخدم في الجيش .

4. The conjunction ... ولا ... لا means "neither...nor."

Example:

He will join neither the
army nor the air force.

لا سيدخل الجيش ولا سيدخل الطيران .

5. أسلحة خفيفة is "light weapons." أسلحة ثقيلة means "heavy weapons."

Example:

The hand grenade is a light weapon.

القنبلة اليدوية سلاح خفيف .

The rifle is a light weapon.

البندقية سلاح خفيف .

After basic training I will
be trained on heavy weapons.

بعد التدريب الأساسي حاتدر على الاسلحة
الثقيلة .

6. The phrase ... حسب احتياج means "according to the need of."

Example:

Distribute the soldiers
according to the need of
each battalion.

وزع العساكر حسب احتياج كل كتية .

Distribute the ammunition
according to the need of
the platoons.

وزع الذخيرة حسب احتياج الفصايل .

7. In ED, "traditions" and "customs" is تقاليد . The singular form is تقليد and means "imitation" and "modeling."

Examples:

I was taught military
traditions in the army.

أنا اتعلمت التقاليد العسكرية في الجيش .

This rifle is an imitation
of the Winchester.

البندقية دي تقليد الونشستر .

8. فني means "technical" and "technician." Note the terms given in the example.

Example:

technical officer	طابط فني
the Military Technical School	المدرسة الفنية العسكرية .
private technician	عسكري فني

9. القوات المسلحة means "armed forces." المسلحة is a noun of object derived from the verb سلح , "to arm." Note the transformation from the verb to the noun in the example below.

Example:

The army armed the soldiers.	الجيش سلح العساكر .
The soldiers are armed.	العساكر مسلحين .
The commander armed his platoons.	القائد سلح الفصائل بتاعته .
The platoons are armed.	الفصائل مسلحة .

10. The MSA verb تخصص means "to specialize." Its ED counterpart is اتخصص .

Example:

I will specialize in artillery.	أنا حاتخصص في المدفعية .
To specialize in parachuting you must attend parachute school.	عشان تتخصص في تدريبات المظلات لازم تدخل مدرسة المظلات .
I'll specialize in training commandos.	أنا حاتخصص في تدريب عساكر الصاعقة .

11. The Egyptian armed forces have three kinds of officers:

طابط عامل	is an officer who has graduated from the War College;
طابط احتياطي	is an officer in the reserve forces;
طابط مكلف	is a commissioned officer performing a certain job for a limited time.

12. طابط عامل is translated literally as "active officer" (working officer, RA or regular officer). طابط مكلف means

"commissioned officer." The verb كَتَف means "to appoint,"
 "to assign," "to commission."

Example:

The army assigned me a mission. الجيش كلفني بمهمة .

I appointed the soldier to guard the depot. أنا كلفت العسكري بحراسة المخزن .

I was commissioned in the army in 1975. أنا اتكلف في الجيش سنة ١٩٧٥ .

The terms in item 12 are also used for soldiers, and عسكري احتياطي stand for "those in the reserve forces."

13. a. A measure I verb (for example, the verb نَقَلَ in Lesson 18, p. 47) changes from active to passive with addition of the prefix اِتْ . The two forms of the measure I verb فَعَّلَ and فَعَّلَ , become اِتْفَعَّلَ .

Example:

The student wrote the lesson. التلميذ كَتَبَ الدرس .

The lesson was written. الدرس اِتْكُتِبَ .

The boy drank the medicine. الولد شَرَبَ الدواء .

The medicine was drunk. الدواء اِتْشَرِبَ .

b. The addition of the prefix اِتْ causes measure II verbs (فَعَّلَ and فَعَّلَ) to be translated in the passive voice or gives the reflexive meaning.

Example:

The army drafted my brother in 1975. الجيش جَدَّدَ أخويا سنة ١٩٧٥ .

My brother was drafted in 1975. أخويا اِتْجَدَّدَ سنة ١٩٧٥ .

My friend served the coffee to the guests. صاحبي قَدَّمَ القهوة للضيوف .

Our army advanced in the battle. الجيش سَاقَا اِتْقَدَّمَ في المعركة .

The soldier talked to the officer. العسكري كَلَّمَ الطابط .

The soldier talked with the officer. العسكري اِتْكَلَّمَ مع الطابط .

DRILLS



One

Substitute measure V verbs for the underlined verbs. Make any necessary changes.

Example:

(Teacher) العميد قرّر ينقل المدرس لطنطا .

(Student) اتقرّر نقل المدرس لطنطا .

١. الجيش كلّف المهندس سعيد على سلاح المهندسين .

٢. الرقيب سلم البنادق للمعسكر الجداد .

٣. صاحبي جذّد البيت بتاع العيلة .

٤. السفير رقّي السكرتيرة بتاعته .

٥. العريف جذّد مدة خدمته لحد سنة ١٩٨٥ .

٦. الشركة خفّضت كل المهندسين في ميكانيكا الطيران .

٧. الفريق وزع الطباط على الوحدات .

٨. ادارة التجنيد جندت كل المحاسين اللي اتخرجوا السنة دي .

٩. المدير عين اخويا في شركة الطيران .

١٠. الجيش جند كل الدكاترة سنة ١٩٧٣ .

Two

Student 1. Use the conjunction وَلَا to make up questions for each of the statements below.

Student 2. Answer Student 1's questions.

Example: Your service in the armed forces. (Teacher)

(Student 1) حنخدم في الجيش وَلَا في البحرية ؟

(Student 2) حاخدم في البحرية .

1. Eating out with your girl friend.
2. Studying foreign languages at DLI.
3. Visiting your two brothers in another city.
4. The movie you saw yesterday.

5. Your field of specialization after basic training.
6. Your trip to Alexandria tomorrow.
7. Your next vacation to your hometown in the United States.
8. The area in which you live.

Three

Form negative conditional sentences by using one of the conjunctions **ان لو** or **اذا**. The words in the left-hand column indicate person and number.

Example:

(Teacher) درس كويس ——— نجح .

(Teacher) هو

(Student) اذا ما درستمش حينجح .

- | | | | |
|------|--------------------------|-------|--------------------------|
| انت | اذا له الكتاب . | _____ | ١ . جه معايا . |
| انا | اخرج معاها . | _____ | ٢ . اتكلمت في التليفون . |
| انتو | لحق وظيفة كوتبة في مصر . | _____ | ٣ . اتعلم عربي كويس . |
| هم | اتعين في الشركة . | _____ | ٤ . خلم التدريب بتاعه . |
| انت | لقاني في المكتب . | _____ | ٥ . رجع بسرعة . |

Four

Form conditional sentences by using the conjunction **لو**. The words in the left-hand column indicate person.

Example: (Teacher) اخرج من الجامعة . ——— اشتغل في شركة بترول .

(Teacher) هو

(Student) لو خيخرج من الجامعة حيثشغل في شركة بترول .

- | | | | |
|------|----------------------------|-------|-----------------------------|
| هي | اتغذى معايا . | _____ | ١ . جه قبل الساعة اتناشر . |
| انت | قابل المدير قبل الاجتماع . | _____ | ٢ . راح المكتب في الصبح . |
| انت | صحته اتحسنت بسرعة . | _____ | ٣ . خد الدوا في مواعيده . |
| هم | سافر على طول . | _____ | ٤ . خلم التدريب الاسرع ده . |
| احنا | خد فرقة دبابات . | _____ | ٥ . اتعين في المدرعات . |

Five

Form conditional sentences by using one of the conjunctions ان or اذا . The words in the left-hand column indicate person and number.

Example:

(Teacher) شرب بيرة كثير . ——— تعب .

(Teacher) انت

(Student) (اذا ، ان ، لو) شربت بيرة كثير حتتعب .

- | | | | | |
|----|-------------------------------------|----|--------------------------|------|
| 01 | خذ تاكسي . | —— | وصل في الميعاد . | هي |
| 02 | نسى المفاتيح . | —— | ما عرفش يدخل البيت . | انت |
| 03 | درس هندسة الطيران . | —— | اتعين في سلاح الطيران . | هو |
| 04 | راح الكازينو . | —— | اتفرج على الرقص البلدي . | انتو |
| 05 | اشتغل كويس . | —— | اترقى بسرعة . | انت |
| 06 | اتدرب على استعمال الاسلحة الجديدة . | —— | فرسته اتحسنت في الحرب | هم |

Six

Form conditional sentences by using one of the conjunctions ان or اذا . The words in the left-hand column indicate person and number.

Example:

(Teacher) خذ تاكسي . ——— وصل في الميعاد .

(Teacher) هو

(Student) اذا كان خذ تاكسي كان وصل في الميعاد .

- | | | | | |
|----|-------------------------------------|----|-------------------------|------|
| 01 | درس . | —— | نجح في الامتحان . | هي |
| 02 | درس هندسة الطيران . | —— | اتعين في سلاح الطيران . | انت |
| 03 | جه في الميعاد . | —— | قابلها قبل ما تروح . | انت |
| 04 | استلم الذخيرة اللي طلبها . | —— | ابتدى المناورة امبارح . | احنا |
| 05 | اتدرب على استعمال الاسلحة الجديدة . | —— | فرصة اتحسنت في الحرب . | هم |
| 06 | جاب العربية معاه . | —— | وصلها لحد الشغل . | انا |

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

بعدما خلى محمد حسن دراسته في الجامعة استلم اشارة من ادارة التجنيد
عشان يعلم نفسه في ٧ مارس سنة ١٩٧٩ . وفي يوم السبت ٧ مارس راح محمد حسن
وسلم نفسه الساعة ٨ الصبح . محمد حسن قعد يتدرب في معسكرات التدريب الاساسي
٦ شهور وبعد كده راح يخدم في سلاح الطيران .

ودخل مدرسة ميكانيكا الطيران وخلص دراسته بعد ٤ شهور واترقى لرتبة
رقيب . وبعدين ادارة المدرسة عينت محمد حسن معلم عشان يعلم العساكر في
مدرسة ميكانيكا الطيران .

وبعد ما خلى محمد حسن مدة الخدمة بتاعته ما جددهاش ، وراح يشتغل محاسب
في مطار القاهرة الدولي . ولكن القوات المسلحة كلفته بمرتبة ملازم اول في
مدرسة ميكانيكا الطيران .

Questions

- ٠١ من اللي بعث الاشارة لمحمد حسن ؟
- ٠٢ امتي استلم محمد حسن الاشارة ؟
- ٠٣ امتي سلم حسن نفسه لادارة التجنيد ؟
- ٠٤ قد ايه قعد محمد حسن يتدرب في معسكرات التدريب ؟
- ٠٥ محمد حسن اتوزع على فبين بعدما خلى التدريب الاساسي ؟
- ٠٦ محمد حسن دخل انهي مدرسة ؟
- ٠٧ امتي خلى دراسته ؟
- ٠٨ محمد حسن اترقى وَلَا لَا ؟
- ٠٩ ايه كانت رتبته لما اتعين مدرّس في مدرسة ميكانيكا الطيران ؟
- ٠١٠ من اللي عينه معلم في المدرسة ؟
- ٠١١ عمل ايه محمد حسن بعدما خلى مدة الخدمة بتاعته ؟
- ٠١٢ القوات المسلحة عملت ايه لمحمد حسن بعدما اشتغل محاسب ؟

Now Let's Play

Muhammad Hasan has applied for an accountant's position in the business office of Cairo International Airport.

Student 1. Play the role of the interviewer.

Student 2. Play Muhammad Hasan's role.

Situation 2

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

- نظام التجنيد في مصر اجباري والخدمة في القوات المسلحة مدتها ٣ سنين .
- ادارة التجنيد في مصر مركزها القاهرة ولها مكاتب في كل المدن المصرية .
- كل مصري يستلم اشارة من مكتب التجنيد لازم يسلم نفسه في ٢٤ ساعة .

مكتب التجنيد بياخد المجندين وبيعتهم لمعسكرات التدريب في القاهرة
والمجنّد بيقعد ٣ سنين في الجيش .

في الست اشهر الاولانية المجنّد بيدخل التدريب الاساسي وبعدين لما يخلص
مدة التدريب القيادة بتوزع المجندين على القوات الرئيسية .

وبعد ٣ سنين يا اما يجدد المجنّد مدة خدمته يا يطلع من القوات المسلحة
ويشتغل في اي شركة .

Questions

- ٠١ نظام التجنيد في مصر اجباري ولا اختياري؟
- ٠٢ قد ايه مدة الخدمة في القوات المسلحة المصرية ؟
- ٠٣ فين المركز الرئيسي بتاع ادارة التجنيد المصرية ؟
- ٠٤ ادارة التجنيد لها مكاتب في كل المدن المصرية ؟
- ٠٥ قد ايه المدة اللي لازم يلم فيها المجند نفسه بعدما يستلم اشارة من مكتب التجنيد ؟
- ٠٦ مكتب التجنيد بيعت المجندين فين ؟
- ٠٧ بيعمل ايه المجند في اول ست اشهر ؟
- ٠٨ لما تخلى مدة التدريب الاساسي العساكر بيروحوا فين ؟
- ٠٩ المجند بقدر يحدد مدة الخدمة قبل ما تخلى مدة التجنيد بتاعته ؟

Now Let's Play

An American is talking with an Egyptian who has served in the military. Gather as much information as you can about the draft system and military service in Egypt.

Student 1. Play the Egyptian's role.

Student 2. Play the role of the American.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



Did you complete your
service in the army?

فاضل لي ١٠ ايام واخلفها .

Will you go back to
teach in your school?

لا ، انا قررت استني في الجيش .

Are you going to re-enlist?

لا ، انا حادخل الكلية الحربية .

Is that possible?

طبعا ، عشان المجدد بياخدوه في الكليات
العسكرية قبل اللي ما خدمش في الجيش .

How long is the course of
study in the military
academy?

من ٦ اشهر لـ ١٨ شهر .

What will your rank be
after graduation?

ايوه ، حابقي ملازم اول لمدة ٣ شهور وبعدين
حابقي نقيب .

This is a very good system.

ايوه ، النظام ده كويس عشان انا ما بحش
التدريس .



Situation 2

حضرتك ظابط ؟

No, I am a corporal in the
air force.

اتجندت سنة كام ؟

I wasn't drafted, I
volunteered in 1980.

وحتخدم كام سنة في الطيران ؟

Two years.

وبعد كده حتحدد مدة الخدمة بتاعتك ؟

Maybe, I don't know.
Are you a recruit?

ايوه ، انا فاضل لي سنتين واطلع من الجيش .

Did you finish basic training?

طبعا من ست اشهر .

Which corps do you serve
in now?

سلاح المهندسين .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

- ٠١ المجند ده اتخصص في الاعمال البحرية .
- ٠٢ وزع العساكر بتوعك على الفصائل .
- ٠٣ سلم نفسك بكرة في ادارة القوات المسلحة .
- ٠٤ بعدما توزع البنادق سلم الذخيرة .
- ٠٥ نظام التجنيد في مصر اجباري .
- ٠٦ انت حتتطوع في الجيش وَلَا في الطيران ؟
- ٠٧ حُسن ملازم أول احتياط في المظلات .
- ٠٨ هو ضابط عامل وَلَا ضابط احتياطي ؟
- ٠٩ وزع الذخيرة حسب احتياج كل كتيبة .
- ٠١٠ انا قعدت مدة أدرس في كلية الطيران .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. انا خلصت مدة الخدمة بتاعتي .
٢. انا قررت اني ما اجددش مدة الخدمة .
٣. انا خلصت مدة التدريب الاساسي .
٤. حادخل مدرسة الصاعقة بعد شهرين .
٥. حاتخصص في مدفعية الطيران .
٦. انا اتطوعت في مدرسة ميكانيكا الطيران .
٧. فيه كام متطوع في مدرسة اللاسلكي ؟
٨. انا مش ظابط احتياطي انا مكلف .
٩. خدمت في سلاح المظلات ٣ سنين .
١٠. وزع الفصايل حسب احتياج كل معسكر .

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ مين اللي كان بيكلم الرقيب ؟
- ٠٢ الرقيب كان عاوز ايه من العسكري ؟
- ٠٣ حسن اتنقل فين ؟
- ٠٤ حسن خلى مدة التدريب الاساسي امتي ؟
- ٠٥ بعد العسكري ما يخلص مدة التدريب الاساسي حيروح فين ؟
- ٠٦ حسن كان عاوز يخدم فين ؟
- ٠٧ حسن حيروح يعلم نفسه امتي ؟
- ٠٨ حسن حيلعلم نفسه لمين ؟
- ٠٩ مين اللي قرر ان حسن يروح يخدم في مدرسة المدرعات ؟
- ٠١٠ حسن سلك السلاح بتاعه لمين ؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure II verb, قَرَّرَ , to decide
Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
Active participle, not in use.
Verbal noun, تَقَرُّر
2. Measure II verb, وَزَعَ , to distribute
Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
Active participle, مَوْزِع
Verbal noun, تَوْزِيع
3. Measure II verb, جَنَّدَ , to draft
Conjugated the same as قَدَّمَ in Lesson 2.
Active participle, مَجْنِد
Verbal noun, تَجْنِيد
4. Measure II verb, جَدَّدَ , to renew
Conjugated the same as قَدَّمَ in Lesson 2.
Active participle, مَجْدِد
Verbal noun, تَجْدِيد
5. Measure V verb, اَتَطَوَّعَ , to volunteer
Conjugated the same as اَتَعَدَّى in Lesson 3.
Active participle, مَتَطَوِّع
Verbal noun, تَطَوُّع

6. Measure V verb, اتفقم , to be specialized
Conjugated the same as اتفدى in Lesson 3.
Active participle, متفقم
Verbal noun, تفقم
7. Measure V verb, اتدرب , to be trained
Conjugated the same as اتفدى in Lesson 3.
Active participle, متدرب
Verbal noun, not in use. Use the verbal noun derived from the measure II verb درب .
8. Measure V verb, اتعلم , to learn
Conjugated the same as اتفدى in Lesson 3.
Active participle, متعلم
Verbal noun, not in use. Use the verbal noun derived from the measure II verb علم .

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

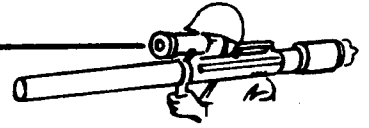
Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

١. محمود مولود سنة كام ؟
٢. هو درس ايه في المدرسة ؟
٣. محمود كان يشتغل فين قبل ما يتجند ؟
٤. محمود اتجند سنة كام ؟
٥. هو راح فين في مدة التدريب الاساسي ؟
٦. وراح فين بعدما ختم مدة التدريب الاساسي ؟
٧. محمود اترقي بسرعة ليه ؟
٨. محمود رتبته ايه دلوقتي ؟

ENRICHMENT



A. Recruits in Egyptian basic training camps (معسكر التدريب الاساسي) are confined to the camp area for 45 days and are not permitted to leave except in case of emergency (حالة ضرورية). The commander permits the recruits' families to visit the camp during the following times:

Thursday, 1200 to 1700 الخميس من الساعة ١٢٠٠ لـ ١٧٠٠

Friday, 700 to 1700 الجمعة من الساعة ٧٠٠ لـ ١٧٠٠

B. At the end of 45 days of basic training the recruits are permitted to leave the camp for 72 hours.

Permission for 72 hours تصريح بـ ٧٢ ساعة

If the recruit fails to report to his camp at the end of 72 hours, he is considered AWOL.

AWOL (deserter) مبلغ فرار

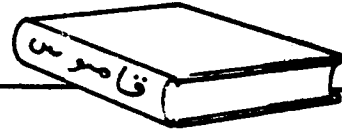
Such recruits are usually arrested (ينقبض عليهم) and sent to the stockade (السجن الحربي). Egyptian recruits avoid confinement (الحبس) because punishment (العقوبة) in military camps is severe.

Some recruits report in sick (مبلغ عيادة) before their passes have expired. Those who are unable to prove that they are really sick are called متمارضين. This is a serious offense.

C. A sergeant who dislikes a recruit may not grant him a pass. If the recruit does not know his rights, he may accept the judgment of his superior officer. Sometimes, though, he faces his sergeant and tells him أنا متظلم عليك, "I want to file a grievance against you."

In this case the sergeant takes (leads) him (يدوره طابور) to an officer of higher rank to file his grievance orally. The sergeant who refuses to react positively to such a request is in violation of military rules (المبادئ العسكرية) and is liable for court-marshal (محاكمة عسكرية).

VOCABULARY



<u>English</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
according to the need(s) of		حسب الاحتياج
administration, directorate		ادارة
aeromechanics		ميكانيكا الطيران
armed forces		القوات المسلحة
basic		اساس
commando forces		العامقة (رجال) قوات العامقة
commissioned officer		ضابط مكلف
compulsory		اجباري
decide (to)		قرّر
distribute (to)		وزّع
draft (to)		جند
drafted		مجنّد
draft system		نظام التجنيد
either...or	يا اما ... يا ...	
explosives		متفجرات
hand grenade		قنبلة يدوية
learn (to)	اتعلم	
light		خفيف
machine gun		رشاش
parachutes		مظلات
renew (to)		جّد
report, surrender, deliver (to)		سلم
reserve		احتياط
rifle		بنديقة

seamanship duties	الاعمال البحرية
specialized (to be)	اتخصص
train, practice, exercise (to)	اتدرب
training	تدريب
using, application	استعمال
volunteer	متطوع
volunteer (to)	اتطوع

LESSON 22

GROUND FORCES ACTIVITY



Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to describe:

- Ground-force offensive and defensive activities.
- Procedures for ground activities.

GRAMMATICAL FEATURES



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Measure I verbs | فتح ، سحب ، فصل |
| 2. Measure II verbs | قرب ، وقف ، غطي ، ركز |
| 3. Measure III verb | حاصر |
| 4. Measure IV verb | اشرف |
| 5. Measure X verbs | استخدم ، استعد |

Communicative Exchanges

FRAME I 

العميد جلال يهنأ العقيد شكري قائد الكتيبة ٣٢٨ مشاة عن برنامج
التدريب اليومي .

العميد جلال : القوات بتاعتك حتعمل ايه النهاردة يا سيادة العقيد ؟
العقيد شكري : السرية الثالثة حتتدرب على الدفاع وتكوين مراكزها
الدفاعية .

العميد جلال : بس...؟ مافيش غير مناورات القتال اللي الوحدات
حتتدرب عليها ؟

العقيد شكري : لا يا افندم ، كتايب المدرعات والمدفعية حيتدربوا على
المدافع بالذخيرة الحية ، في الوقت نفسه المشاة الآلية
حيستخدموا المدرعات بتاعتهم في تدريباتهم العملية .



TRANSLATION

Major General Galal asks Colonel Shukry, commander of the 23rd Infantry Battalion, about the day's training program.

Major GEN Galal: What will your troops be doing today, Colonel?

COL Shukry: The 3rd Company will exercise the setting up of defensive positions.

Major GEN Galal: Is that all? Isn't there anything besides the defensive maneuvers which the units will carry out?

COL Shukry: No, sir. The armored artillery will practice the use of field guns with live ammunition. At the same time, the mechanized infantry troops will use their armored vehicles in field training.

Direct questions based on Frame I

- ٠١ من اللي بيتكلم مع العقيد شكري في الحوار ده ؟ وايه رتبته ؟
- ٠٢ العقيد شكري كان بيتكلم عن ايه ؟
- (١) عن الحرب (ب) عن السلام (ج) والا عن برنامج التدريب اليومي ؟
- ٠٣ كام سرية حتشترك في التدريب ؟
- ٠٤ انهي سرية حتقوم بدور الهجوم ؟
- ٠٥ ايه مهمة عساكر السرية الثالثة ؟
- ٠٦ المدرعات حتعمل ايه ؟
- ٠٧ والمدفعية حتعمل ايه ؟
- ٠٨ المشاة الآلية حيعملوا ايه ؟
- ٠٩ انهي كتية حتستخدم الذخيرة الحية في التدريب ؟
- ٠١٠ فيه وحدات تانية حتشترك في المناورة غير السرية الثالثة والرابعة ؟

General questions based on Frame I

- ٠١ اسك ايه ؟
- ٠٢ ايه ربتك ؟
- ٠٣ انت اتدربت فين ؟
- ٠٤ اشركت في مناورات قبل كده ؟
- ٠٥ العساكر بيعملوا ايه في التدريب اليومي بتاعهم ؟
- ٠٦ ايه الأسلحة اللي اتدربت عليها ؟
- ٠٧ انت في انهي كتية ؟
- ٠٨ ايه اسم السلاح اللي انت فيه ؟
- ٠٩ امتى استخدمت الذخيرة الحية في التدريب ؟
- ٠١٠ كلمني عن برنامج التدريب اليومي في الكتية بتاعتك .

EXPLANATORY NOTES

1. In the dialogue for Frame I, notice the difference between the written form of the word **تتدرب**, "You will practice," and its pronunciation. Native speakers velarize the **د** sound within the **تتد** cluster of sounds. Thus, **د** sounds like **ذ**. It is transcribed as it is written in MSA --TTDRB.

2. **مركز / مراكز** means "station(s)," "center(s)" and "position(s)." It is used frequently in construct with other nouns.

Example:

My brother Ibrahim works in Helwan's police station. **اخويا ابراهيم يشتغل في مركز بوليس حلوان .**

Fort Knox is the armor center of the U.S. Army. **فورت نوكس هي مركز المدرعات بتاع الجيش الامريكاني .**

Colonel Salama has an important position with the Egyptian Army. **العقيد سلامة عنده مركز مهم في الجيش المصري .**

3. The verb **رگز** means "to concentrate."

Example:

The enemy concentrated its forces outside the area. **العدو رگز قواته برة المنطقة .**

The port artillery concentrated its fire on the torpedo boat. **مدفعية المينا رگزت الضرب على زورق الطوربيد .**

The commander asked his officers to concentrate (in practice) on defense training. **القائد طلب من الضباط يركزوا على تدريبات الدفاع .**

4. **قام** has several meanings, each of which is determined by the context.

a. **قام** , "to stand up"

Example:

The commander stood up. **القائد قام من على الكرسي .**

Please stand up. **اتفضل قوم .**

b. قام , "to start"

Example:

The war started.

الحرب قامت .

The war will start.

الحرب ستقوم .

c. قام بـ ... , "to perform"

Example:

The 3rd Company will
perform daily training.

السرية الثالثة ستقوم بالتدريبات
اليومية .

d. In the foregoing example, قام is the main verb of action. In the example below, it is followed by a noun derived from another verb of action. قام indicates tense.

Example:

The army attacked the enemy.

الجيش قام بالهجوم على العدو .

The army will attack
the enemy.

الجيش ستقوم بالهجوم على العدو .

5. The ED expression ما فيش غير , meaning "no one," "nothing," "except" and "only," is the equivalent of the MSA لا يوجد غير and لا يوجد سوى .

a. Imperfect tense

Example:

No one is in school
except Said.

ما فيش غير سعيد في المدرسة .

There is nothing on the
table except this book.

ما فيش غير الكتاب ده على الطاولة .

b. Perfect tense

Example:

There was no one in the
school except Said.

ما كانش فيه غير سعيد في المدرسة .

There was nothing on the
table except this book.

ما كانش فيه غير الكتاب ده على الطاولة .

c. Questions

Example:

Is this the only book available? مافيش غير الكتاب ده ؟

Is this the only training for the units? مافيش غير التدريبات دي للوحدات ؟

6. Some general terms related to the topic of this lesson are explained below.

a. تحركات عسكرية , "military operations" and "military movements"

Example:

The reconnaissance airplane photographed the military movements. طيارات الاستطلاع صورت التحركات العسكرية .

b. حاصر , "to surround" "to besiege"

Example:

The armored vehicles surrounded the enemy forces. المدرعات حاصرت قوات العدو .

c. انسحب , "to withdraw"

Example:

The 3rd Platoon withdrew from the area. الفصيلة الثالثة انسحبت من المنطقة

d. فصل , "to disengage," "to separate" and "to isolate"

Example:

Attempt to isolate the 3rd Platoon, then encircle it. حاول تفصل الفصيلة الثالثة وبعدئذ حاصرها .

7. عزز , "to reinforce"

Example:

We will send you the 4th Battalion to reinforce your forces. حشمت لك الكتيبة الرابعة عشان تعزز قواتك .

DRILLS



One

Change the underlined verbs to verbal nouns and use قام in each sentence.

Example: الجيش هجم على العدو النهارده . (Teacher)

الجيوش قام بالهجوم على العدو النهارده . (Student)

١. الطيران حينقل العساكر للقاعدة .
٢. الرقيب وزع البنادق على المتطوعين .
٣. النقيب درب المجندين على الأسلحة الخفيفة .
٤. أخوها جدد العربية بتاعته .
٥. العريف أحمد سلم الإشارة للقائد .
٦. ادارة التجنيد حتجد كل الدكاترة السنة دي .
٧. الكتيبة الرابعة فطت طابور من طوابير العدو .
٨. المدفعية حترگز على زوارق الطوربيد .
٩. الطيران حيهجم على مواشي العدو بعد شوية .
١٠. الدبابات حاصرت المعسكر اللي قرب البلد .

Two

Respond to the following statements by using the expression ما فيش غير in complete sentences.

Example: You are accusing your friend of eating your konafa. (Teacher)

ما فيش حد غيرك كل الكنافة . (Student)

1. Tell your father that there is no one at home except Ibrahim.
2. Ask the merchant if the galabiya on display is the only one available.
3. Tell your teacher that there is only one book on this table.
4. Tell Captain Ahmad that there is only one gunner in the tank.
5. You rented a car but you don't like it. Ask the agent if it is the only one available.

Three

Add or delete the verb **كان** and change the tenses of the following sentences as indicated.

Example:**future**

(Teacher) مافيش غير عسكري واحد هناك .

(Student) مش حيكون فيه غير عسكري واحد هناك .

present

٠١ ما كانت فيه حد غيرك في البيت .

future

٠٢ مافيش غير دبابة واحدة في المعسكر .

present

٠٣ ماكانت فيه حد غيرك في المدرسة .

past

٠٤ مافيش غير التدريب على استعمال البندقية .

past

٠٥ مش حيكون فيه مناورات بحرية ولا جوية .

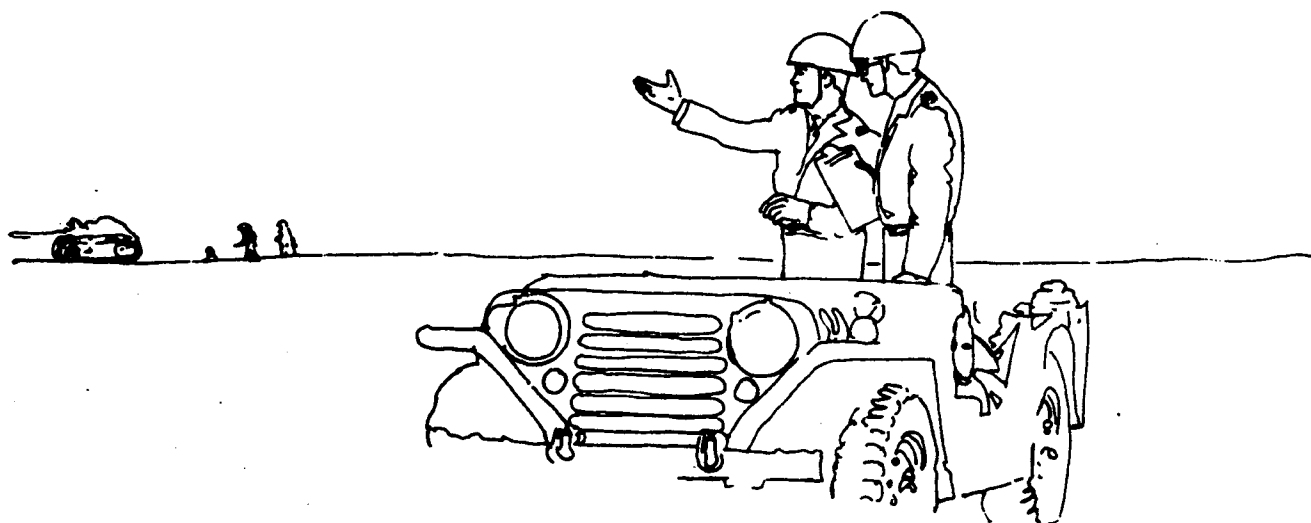


Communicative Exchanges

FRAME II

العقيد شكري بهشرف على الاستعدادات الدفاعية اللي حتقوم بها
السرية الثالثة مع النقيب حسن .

- العقيد شكري : العدو بيقترب من المواقع بتاعتنا في شكل طابور .
خدوا مراكزكم الدفاعية .
- النقيب حسن : تمام يا افندم كل الفصائل خدت مراكزها .
امتى حنفتح النار على العدو ؟
- العقيد شكري : افتح النار بمجرد ما توقف المدفعية بتاعتنا الضرب على
العدو ، الوحدات بتاعتكم عارفة اهدافها ؟
- النقيب حسن : طبعاً يا افندم ، الفصيلة الثانية حتغطي المنطقة اللي على
الشمال بالنار بتاعتها .
- والتالثة حتغطي المنطقة اللي على اليمين .
والاولانية حتغطي المنطقة اللي في النص .



Colonel Shukry is overseeing the 3rd Company's defensive preparations with its commander Captain Hasan.

Col. Shukry: The enemy is approaching our positions in a column formation. Take your defensive positions.

Capt. Hasan: Yes, sir. All platoons are on line. (All platoons are in position.) When shall we open fire?

Col. Shukry: Open fire as soon as our artillery stops shelling the enemy! Do your units know their targets?

Capt. Hasan: Yes, sir. The 2nd Platoon will open fire on the area to the left (covers the left area). The 3rd Platoon will cover the area on the right, and the 1st Platoon will cover the middle region.

Direct questions about Frame II

- ٠١ العقيد شكري سيعمل ايه ؟
- ٠٢ العقيد شكري سيكلم مين ؟
- ٠٣ العدو سيقرب بقواته من المواقع في اي شكل ؟
- ٠٤ امتي الفصايل حتفتح النار على العدو ؟
- ٠٥ الفصيلة الاولانية حتغطي انهي منطقة ؟
- ٠٦ الفصيلة الثانية حتغطي انهي منطقة ؟
- ٠٧ الفصيلة الثالثة حتغطي انهي منطقة ؟

General questions about Frame II

لو كنت انت قائد كتيبة مشاة وعاوز تدرب العساكر بتوعك .

- ٠١ ايه هي التدريبات اللي حتدرب عليها العساكر ؟
- ٠٢ ايه هي الذخيرة اللي حتستخدمها في التدريب ؟
- ٠٣ ايه هي التشكيلات اللي حتدرب العساكر بتوعك عليها ؟
- ٠٤ حتقسم الكتيبة بتاعتك لكام فصيلة ؟
- ٠٥ كل فصيلة حتعمل ايه في التدريب ؟
- ٠٦ مين هم اللي هيكوونو قادة الفصايل بتاعتك ؟
- ٠٧ ايه هي المراكز اللي هيكونها العساكر بتوعك ؟
- ٠٨ لو العدو هجم ، ايه اللي حتعمله الفصايل بتاعتك ؟

EXPLANATORY NOTES

1. استعد means "to get ready," "to be prepared."

Example:

Get ready to attack.

استعدوا للهجوم !

The soldiers are getting ready to attack.

العساكر يستعدوا للهجوم .

2. a. In MSA, اقترَب means "to approach." قَرَب is its ED equivalent.

Example:

(ED) The platoon approached the camp.

الفصيلة قَرَبَت من المعسكر .

(MSA) The platoon approached the camp.

اقتربت الفصيلة من المعسكر .

b. قَرَب also functions as an auxiliary verb, that is, it precedes a verb in the present tense free from both markers (- and ح). In this case قَرَب is translated "to come to" and "about to."

Example:

The maneuver is coming to an end.

المنافرة قَرَبَت تخلص .

The army is about to attack.

الجيش قَرَب يهجم .

3. a. تمام is frequently used in ED. It means "completeness" and "perfection." If you inquire about someone's health, ازاي صحتك ؟ , he may respond, "Perfect, praise be to God" (تمام والحمد لله) .

Example:

He came exactly on time.

جه في ميعاده تمام .

Come at 10 o'clock sharp.

تعال الساعة عشرة تمام .

b. تمام is also used in military communications and during interactions between members of the Egyptian armed forces.

Example:

Are the soldiers ready?	العساكر مستعدين ؟
Yes, sir.	تمام يا فندم .
Give me the report concerning the camp. (literal translation)	اذيتي تمام المعسكر .

4. تَمَّ is "to complete." In military terminology, it means "to check" and "to inspect."

Example:

Inspect the soldiers.	تَمَّ على العساكر .
Inspect the camp.	تَمَّ على المعسكر .

5. a. بمجرد means "as soon as" and "when." It appears both at the beginning and in the middle of sentences.

Example:

As soon as you see the enemy, open fire.	بمجرد ما تخوف العدو افتح النار .
As soon as you see the enemy, open fire.	افتح النار بمجرد ما تخوف العدو .

b. بمجرد is similar in structure and meaning to the terms given on the right.

Example:

Open fire the moment you see the enemy.	تخوف العدو افتح النار .	(وقت ما)
		(ساعة ما)
		(اول ما)

DRILLS



One

Use the information in the left-hand column to conjugate the underlined verbs. Make any necessary changes.

Example:

- | | |
|------|---|
| احنا | العساكر <u>حاصروا</u> البلد . (Teacher) |
| | احنا حاصرنا البلد . (Student) |
| انت | ١. هم <u>مؤروا</u> التحركات العسكرية ؟ |
| انتو | ٢. حاول <u>تفعل</u> الفصيلة وبعدين حاصرها . |
| هم | ٣. <u>حيبعت</u> لنا كتيبة عشان نعزز قواتنا . |
| أنا | ٤. <u>شافوا</u> المناورة بعدما قربت تخلص . |
| انت | ٥. هو <u>تعم</u> على العساكر امتى ؟ |
| انتو | ٦. <u>انسحب</u> بمجرد ما يبتدي الحرب بالمدفعية |
| احنا | ٧. الفصائل <u>فتحت</u> النار على العدو الساعة عشرة تمام . |
| انت | ٨. <u>ضربوا</u> المعسكر بالمدفع بمجرد ما <u>استلموا</u> الإشارة . |

Two

Student 1. Ask questions in Arabic based on the situations below.

Student 2. Answer the questions using the conjunctions

وقت ما - ساعة ما - بمجرد ما - قبل ما - بعد ما .

Example:

The appropriate time to visit your friend. (Teacher)

آجي أزورك امتي ؟ (Student 1)

تعال وقت ما أنت عاوز . (Student 2)

1. The captain and the colonel are discussing the timetable for pulling out their battalions.
2. You'll go to Alexandria by train with your friend.
3. Two officers are talking about how to fire a new gun.
4. A student is asking his driving instructor how to stop his car at a street corner with a traffic light.
5. Two friends are talking about the best time to visit Washington, D.C.
6. The commanding officer tells his assistant when to open fire on the enemy.
7. You want to meet the manager of the company you work for. Talk to his secretary.
8. You are in a restaurant and your son is waiting impatiently for the waiter to bring his order.

Three

You run into a fellow student at the Cairo Railway Station. Use the train schedule below to ask your friend at least five questions about his trip. Include the conjunctions قبل - بعد in your questions or your answers.

Example:

(Student 1) القطر اللي جاي من اسبوط وصل امتى ؟

(Student 2) وصل بعد القطر اللي جه من اسكندرية .

الى → من		محطة القاهرة		الى →	
محطة	قيام	وصول	قيام	وصول	محطة
اسكندرية	٧ ر ٣٢	١١ ر ٥	١١ ر ٣٥	٢٣ ر ٢٥	اسوان
دمنهور	٨ ر ١٥	١٠ ر ٥	١٠ ر ٣٥	١٩ ر ٥	الأقصر
طنطا	٩ ر ٥	١٠ ر ١٥	١٠ ر ٣٥	١٦ ر ١٥	اسبوط
بنها	٩ ر ٤٥	١٠ ر ٥	٨ ر ١٠	٩ ر ١٥	بنها
اسبوط	١١ ر ٥٥	١٧ ر ٤٠	٨ ر ١٠	١٠ ر ٢٥	طنطا
الأقصر	٨ ر ٤٥	١٧ ر ٤٠	١٨ ر ٢٠	٢٠ ر ٣٥	دمنهور
اسوان	٧ ر ٥	١٧ ر ٤٠	١٨ ر ٢٠	٢١ ر ٨	اسكندرية



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen to the following Narrative, then study the illustration on the next page. You'll use the information given in the Narrative and illustration to answer the questions and to complete Now Let's Play on page 59. You may take notes and ask questions in Arabic.

العقيد سالم قائد الكتيبة الثالثة حيثرك بالكتيبة بتاعته في مناورة
التدريب بتاعة شهر سبتمبر .

الكتيبة الثالثة حتقوم بدور الهجوم على الكتيبة السابعة مشاة اللي
حتقوم بدور الدفاع عن المنطقة بتاعتها .

هدف العقيد سالم هو تدمير مخازن الذخيرة بتاعة الكتيبة السابعة مشاة
وعشان كده العقيد سالم حيطلي مدفعية الكتيبة بتاعته تفتح النار عشان
تغطي هجوم فصيلة المدرعات اللي حتهمج على المراكز الدفاعية اللي على اليمين ،
وتغطي كمان هجوم فصيلة المشاة الالية اللي حتهمج على المراكز الدفاعية اللي
في الشمال .

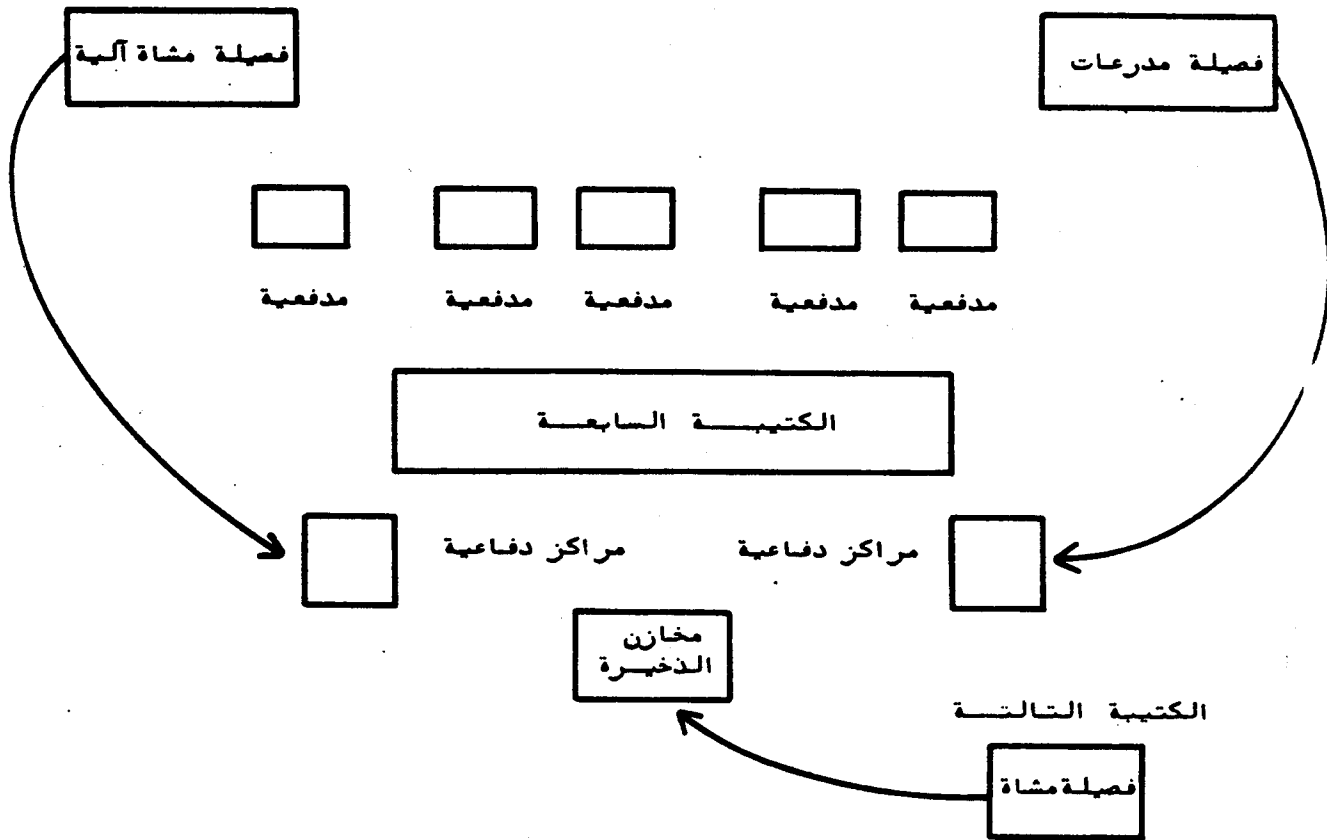
في الوقت اللي حتكون فيه المراكز الدفاعية اللي في الشمال واليمين
مشغولين ، حتهمج فصيلة مشاة من ورا المراكز الدفاعية بتاعة الكتيبة السابعة
عشان تدمر مخازن الذخيرة . وبمجرد ما يقدر العساكر بتوع العقيد سالم يدمروا
المخازن ، كل الفصائل بتاعة العقيد سالم حتنسحب .

مناورة تدريب شهر سبتمبر

العقيد سالم

قائد الكتيبة
الثالثة

الكتيبة الثالثة



Questions

- ٠١ مين قائد الكتيبة الثالثة ؟
- ٠٢ الكتيبة الثالثة حتشترك في ايه ؟
- ٠٣ المناورة حتكون في انهو شهر ؟
- ٠٤ مين اللي حيقوم بدور الهجوم ؟
- ٠٥ مين اللي حيقوم بدور الدفاع ؟
- ٠٦ ايه هدف العقيد سالم ؟
- ٠٧ ليه العقيد سالم حيفلي مدفعية الكتيبة بتاعته تفتح النار على الكتيبة السابعة ؟
- ٠٨ مين اللي حيهجم على المراكز الدفاعية اللي على اليمين ؟
- ٠٩ مين اللي حيهجم على المراكز الدفاعية اللي على الشمال ؟
- ٠١٠ مين اللي حيقوم بتدمير مخازن الذخيرة ؟
- ٠١١ امتي الكتيبة الثالثة حتسحب ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative and illustration to make up 10 questions of your own.

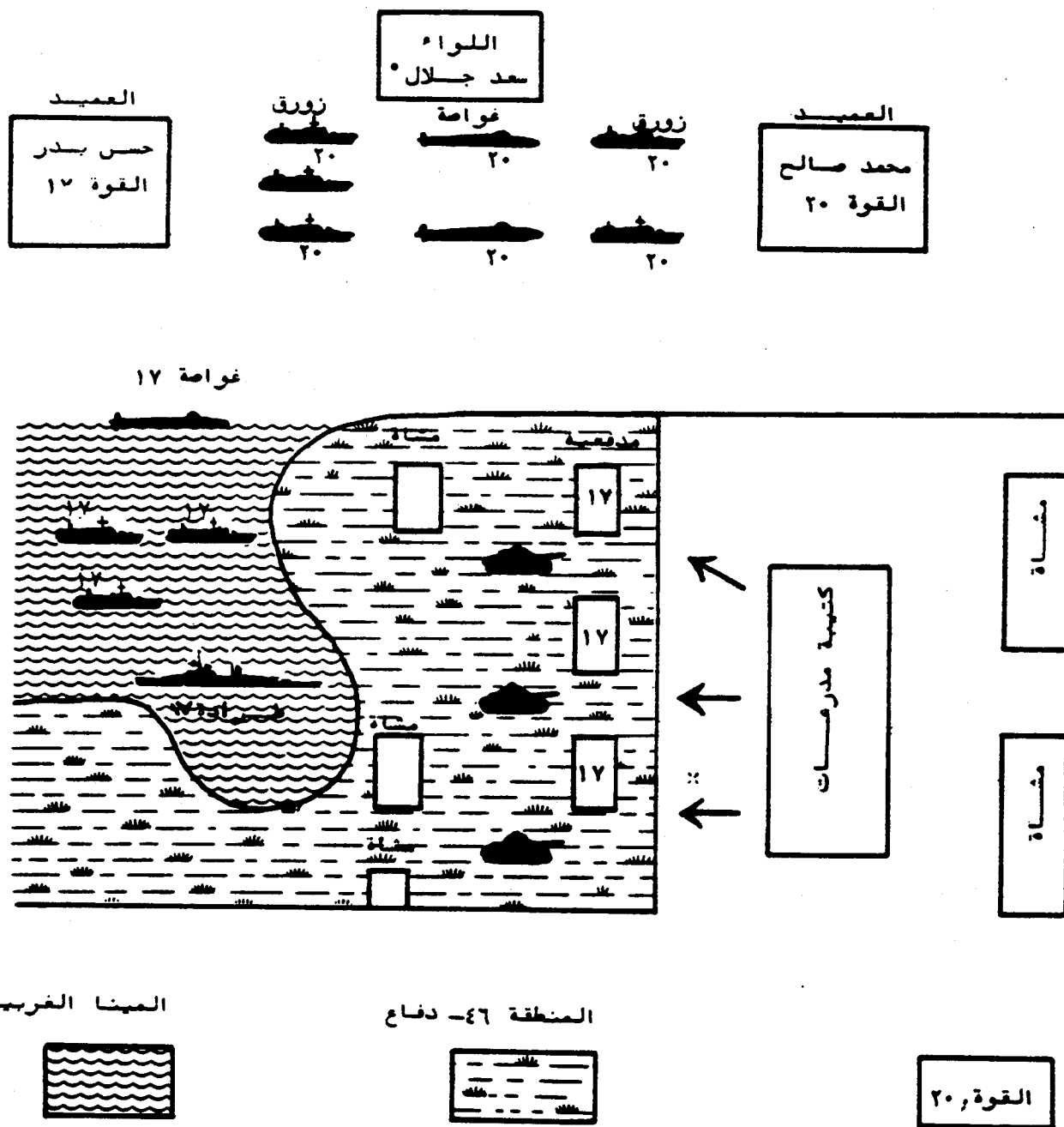
Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative

Listen to the following Narrative, then study the illustration on the next page. You'll use the information given in the Narrative and illustration to answer the questions and to complete Now Let's Play on page 62. You may take notes and ask questions in Arabic.

مناورة التدريب الجاية ستكون تحت اشراف اللواء سعد جلال ، العميد حسن
 سيكون قائد القوة ١٧ الذي ستتكون من ٣ كتائب مشاة ومدفعية ومدركات وخمس
 وحدات بحرية متكونة من طراة وغواصة و٣ زوارق طوربيد .
 والعميد محمد صالح سيكون قائد القوة ٢٠ والقوة ٢٠ ستتكون من كتبتين
 مشاة وكتيبة مدرعات و٧ وحدات بحرية متكونة من فواصتين وخمس زوارق طوربيد .
 العميد حسن بدر حيقوم بدور الدفاع وحيكون مراكز الدفاع البرية في المنطقة
 ٤٦ التي فيها الميناء الغربية والوحدات البحرية بتاعة القوة ١٧ حيقوم بدور
 الدفاع البحري عن الميناء .
 والعميد محمد صالح قائد القوة ٢٠ حيقوم بدور الهجوم البري والبحري على
 المنطقة ٤٦ والميناء الغربية .
 وهدف العميد محمد صالح انه يدمر الطراة ويحاصر المنطقة ٤٦ .



Questions

- ٠١ مناورة التدريب الجاية حتكون تحت اشراف مين ؟
- ٠٢ مين قائد القوة ١٧ ؟
- ٠٣ القوة ١٧ بتكون من ايه ؟
- ٠٤ ايه هي الوحدات البحرية اللي حتكون تحت قيادة العميد حسن بدر ؟
- ٠٥ مين هيكون قائد القوة ٢٠ ؟
- ٠٦ القوة بتكون من ايه ؟
- ٠٧ ايه الوحدات البحرية اللي حتكون تحت قيادة العميد محمد صالح ؟
- ٠٨ العميد حسن بدر هيقوم بانهو دور وقواته حتعمل ايه ؟
- ٠٩ العميد محمد صالح هيقوم بانهو دور وقواته حتعمل ايه ؟
- ٠١٠ ايه هدف العميد صالح في المناورة دي ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative and illustration to make up 10 questions of your own.

Student 2. Answer the questions.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



امتى كانت مناورة التدريب اللي
اشتركت فيها ؟

In February.

وعملت المناورة دي فين ؟

In area 176 where the
new air base is located.

ايه القوات اللي اشتركت في المناورة ؟

Only the air force.

وكانت متكونة من ايه ؟

Three bombers, 12
interceptors and six
helicopters.

وايه الهدف من المناورة دي ؟

To train the crews,
officers and soldiers
who operate the radar
stations and observa-
tion towers.

وايه هي الوحدات اللي اشتركت في مناورة
التدريب ؟

The radar units, engineer
battalions and air
defense artillery.

Situation 2



What will you do if the enemy uses its armored battalions to attack your base?

احنا عندنا ٣ كتايب مدفعية ، حيفتحوا النار عند اي هجوم على القاعدة بتاعتنا .

In case of attack will any supportive forces back up your troops?

طبعا فيه وحدة مساندة جوية حتشارك معنا عند اي هجوم .

Are any mechanized infantry units included in your force?

طبعا عندنا كتيبة مشاة .

Can you use it to stop the enemy attack?

أبوة لكن انا عامل حسابي ان كتيبة المشاة الآلية تساند مراكز الدفاع عند اي هجوم .

Do you have any defense lines to stop an enemy attack by sea?

فيه ٤ مراكز بحرية ، كل مركز فيه ٢ زوارق طوربيد بتغطي اي هجوم جاي من البحر .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

١. مين اللي حبشرف على مناورة التدريب الجاية ؟
٢. العميد حسن بدر حيكون قائد انهي قوة ؟
٣. القوة اللي تحت قيادة العميد حسن بدر بتتكون من ايه ؟
٤. العميد حبعت لنا تعزيزات لمراكز الدفاع .
٥. القوة اللي تحت قيادة العميد محمد صالح بتتكون من ايه ؟
٦. ايه الدور اللي حتقوم بيه قوات العميد حسن بدر ؟
٧. قوات العميد حسن بدر حتكون في انهي منطقة ؟
٨. ايه الدور اللي حتقوم بيه قوات العميد محمد صالح ؟
٩. ايه هو الهدف الحربي بتاع العميد محمد صالح ؟
١٠. سبع وحدات بحرية قامت بمناورة في الميناء الغربية .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. مافيش غير كتيبة واحدة في المنطقة .
٢. القيادة حبعت لنا التعزيزات بكرة .
٣. فصائل المشاة بتستعد للمناورة .
٤. الكتيبة الاولانية انسحبت من القاعدة .
٥. المدفعية فتحت النيران على المدمرة .
٦. تمام يا افندم ، كل الفصائل في مراكزها .
٧. المناورة حتكون تحت اشراف اللواء كمال .
٨. المنطقة دي مخصصة لتدريبات الجيش .
٩. القوة ١٠٦ حتقوم بدور الهجوم .
١٠. مجرد ما دخل القائد العساكر قاموا وقفوا .

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ فيه كام كتية حتشترك في التدريب بتاع النهاردة ؟
- ٠٢ ايه هي الكتايب اللي حتشترك في التدريب ؟
- ٠٣ ايه الدور اللي حتقوم بيه كتية المشاة ؟
- ٠٤ فين مواقع كتية المدفعية ؟
- ٠٥ وفيين مواقع كتية المدرعات ؟
- ٠٦ قائد انهو كتية اللي حياخد قيادة التدريب ؟
- ٠٧ اسم القائد ايه ؟
- ٠٨ امتي حبدأ التدريب ؟
- ٠٩ التدريب حيكون في انهو منطقة وحيكون بانهو ذخيرة ؟
- ٠١٠ ايه هو الهدف من التدريب بتاع النهاردة ؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I sound verb, **فَتَحَ** , to open
Conjugated the same as **فَتَحَ** in Lesson 4.
Active participle, **فَاتِح**
Verbal noun, **فَتْح**

2. Measure I sound verb, **سَحَبَ** , to withdraw
Conjugated the same as **سَحَبَ** in Lesson 4.
Active participle, **سَاحِب**
Verbal noun, **سَحَب**

3. Measure I sound verb, **فَعَلَ** , to separate
Conjugated the same as **فَعَلَ** in Lesson 3.
Active participle, **فَاعِل**
Verbal noun, **فَعْل**

4. Measure II sound verb, **قَرَّبَ** , to attack
Conjugated the same as **قَرَّبَ** in Lesson 3.
Active participle, **مَقَرَّب**
Verbal noun, **تَقَرُّب**

5. Measure II verb, **وَقَفَ** , to stop something
Conjugated the same as **وَقَفَ** in Lesson 2.
Verbal noun, **تَوْقِيف**
Active participle, **مَوْقِف**

6. Measure II defective verb, **نَطَى** , to cover
Conjugated the same as **عَذَى** in Lesson 9.
Active participle, **نَاطِي**
Verbal noun, **نَاطِيَةٌ**
7. Measure II verb, **رَكَّزَ** , to concentrate
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَرَكِّزٌ**
Verbal noun, **تَرْكِيْزٌ**
8. Measure II verb, **كَوَّنَ** , to form
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَكُوِّنٌ**
Verbal noun, **تَكْوِيْنٌ**
9. Measure II verb, **مَزَّزَ** , to reinforce
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, not in use.
Verbal noun, **تَعْزِيْزٌ**
10. Measure II verb, **تَمَّمَ** , to check, to complete
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَتَمِّمٌ**
Verbal noun, not in use.
11. Measure III verb, **حَامَرَ** , to surround, to besiege
Conjugated the same as **حَامَرَ** in Lesson 4.
Active participle, **مَحَامِرٌ**
Verbal noun, **حِمَارٌ**

12. Measure IV verb, اشرف , to supervise

<u>Pronoun</u>	<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
هو	اشرف	يشرف	
هي	اشرفت	تشرف	
هم	اشرفوا	يشرفوا	
انت	اشرفت	تشرف	اشرف
انت	اشرفت	تشرفي	اشرفي
انتو	اشرفتوا	تشرفوا	اشرفوا
انا	اشرفت	اشرف	
احنا	اشرفنا	نشرف	

Active participle, مشرف

Verbal noun, اشراف

13. Measure X verb, استخدم , to use

Conjugated the same as استعجل in Lesson 12.

Active participle, مستخدم

Verbal noun, استخدام

14. Measure X doubled verb, استعد , to be prepared

Conjugated the same as استمر in Lesson 12.

Active participle, مستعد

Verbal noun, استعداد

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

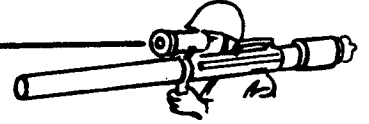
1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded telephone conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ مين طلب النقيب سعد على التليفون ؟
- ٠٢ النقيب سعد في انهو سلاح ؟
- ٠٣ مين بعث الإشارة للنقيب سعد ؟
- ٠٤ امتى النقيب سعد استلم الإشارة ؟
- ٠٥ النقيب سعد طلب ايه من ادارة المخازن ؟
- ٠٦ هي المناورة حستمر كام يوم ؟
- ٠٧ مين قائد التشكيلات اللي حيشترك في المناورة ؟
- ٠٨ قائد التشكيلات من انهو سلاح ؟



The following words are related to the objectives of this lesson.

1. اندفع , to rush

Example:

The tanks rushed towards the defense positions.

اندفعت الدبابات في اتجاه مراكز الدفاع .

2. صد , to repel

Example:

Our forces repelled the enemy attack.

القوات بشاعتنا صدت هجوم العدو .

3. فتح ثغرة , to break through

Example:

We will break through at this point.

احنا حنفتح ثغرة في النقطة دي .

4. مانع , obstacle

Example:

An obstacle is anything that stands in the way of the advance of individuals or units.

المانع هو اي حاجة تقف في طريق الافراد أو الوحدات .

5. حاسم , decisive

Example:

This is a decisive battle.

المعركة دي حاسمة .

6. طهر , to purge, to mop up, to clean up

Example:

We mopped up the trenches.

طهرنا الخنادق .

7. استولى , to capture, to seize

Example:

The 7th Division seized
the northern region.

الفرقة السابعة استولت على المنطقة
الشمالية .

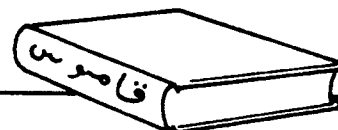
8. رفع ايده بالتسليم , to raise hands, to surrender

Example:

The soldiers climbed out
of the trenches with
their hands raised and
surrendered.

العساكر طلوعوا من الخنادق ورفع
ايدهم وسلموا انفسهم .

VOCABULARY



<u>English</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
activity		نشاط
apply, use (to)		استخدم
approach (to), about to	قرب	
as soon as		بمجرد ما
attack (to)		هجم
column(s)		طابور - طوابير (ج)
combat		قتال
completely, exactly, yes, OK		تمام
concentrate (to)		ركّز
cover (to)		غطى
daily training		تدريب يومي
defensive position(s)		مركز دفاعي - مراكز (ج)
disengage, separate (to)		فصل
fire(s)		نار - نيران (ج)
formation, construction		تكوين
form(s)		شكل - اشكال (ج)
goal(s), aim(s), target(s)		هدف - اهداف (ج)
live ammunition		ذخيرة حية
mechanized infantry	مشاة الميكانيكية	مشاة آلية
movement		تحرك
open (to)		فتح
other, no one except	مافيش غير	
perform (to)		قام بـ

practical	عملي
preparation	استعداد
program	برنامج
reinforce (to)	عزز
report, check, complete (to)	تتم
role	دور - ادوار
specified	مخصص
stop someone, something (to)	وقف
supervise, oversee (to)	اشرف
surround, besiege, encircle (to)	حاصر
withdraw, retreat (to)	انسحب

LESSON 23

AIR FIELD ACTIVITY



Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use air force terms to report on the functions and missions of units.
- Answer questions about simulated air force operations.

GRAMMATICAL FEATURES



- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Measure I verbs | سبق ، فك ، حصل |
| 2. Measure II verbs | غبر ، خلق ، فرغ ، شوش ، آمن |
| 3. Measure III verb | صاحب |
| 4. Measure IV verb | انذر |
| 5. Measure VIII verbs | اشتبه ، اضطر ، اتصل |

Communicative Exchanges

FRAME I

الفريق سليمان بيتكلم مع العقيد نبيل عن المناورة الجاية .

سليمان : اديني تقرير شفوي عن الدور اللي حتقوم به القوات بتاعتك
في المناورة الجاية .

نبيل : قاذفات القنابل المتوسطة تيو - ١٦ حتقوم بضرب القواعد
الجوية في العمق بتاع العدو .

سليمان : وايه مهمة المقاتلات ميغ - ٢١ ؟

نبيل : ٣ اسراب من الميغ - ٢١ حيكونوا مظلة جوية لحماية القوات
البرية المهاجمة وسربين حيقوموا بحماية القاذفات المتوسطة .

سليمان : وايه مهمة المقاتلات ميغ - ١٧ ؟

نبيل : مهمتها ضرب مراكز التشويش والانذار والرادار ومراكز
الدفاع الجوي .

سليمان : انتم طلبتم كمان ٣٠ طيار نقل متوسطة ليه ؟

نبيل : حنستعملهم في نقل قوات الصاعقة واسقاط المظليين ورا
خطوط العدو .



TRANSLATION

Lieutenant General Solayman is talking to Colonel Nabil about a forthcoming maneuver.

LTC Solayman: Give me a verbal report on the role which your forces will play in the forthcoming maneuver.

COL Nabil: The medium TU-16 bombers will strike the bases in the heart (depth) of enemy territory.

LTC Solayman: What is the mission of the MIG-21 fighters?

COL Nabil: Three squadrons of MIG-21s will give air cover for (to protect) the attacking ground forces, and two squadrons will provide protection to the medium bombers.

LTC Solayman: What is the mission of the MIG-17 fighters?

COL Nabil: Their mission is to strike the jamming, warning radar stations and also to hit the air defense centers.

LTC Solayman: Why did you request 30 more medium transport?

COL Nabil: We'll use them to transport command troops and to drop paratroopers behind enemy lines.

Direct questions about Frame I

- ٠١ ايه نوع التقرير اللي طلبه القائد طيمان من القائد نبيل ؟
- ٠٢ ايه مهمة قاذفات القنابل المتوسطة ؟
- ٠٣ ايه مهمة المقاتلات ميغ ٢١ ؟
- ٠٤ ايه مهمة مقاتلات الميغ ١٧ ؟
- ٠٥ فيه كام طيارة نقل حتشارك في العملية ؟
- ٠٦ ايه نوع طيارات النقل اللي حتشارك في العملية ؟
- ٠٧ طيارات النقل حتسقط المظليين فين ؟

General questions about Frame I

- ٠١ ايه انواع طيارات النقل الموجودة في امريكا ؟
- ٠٢ ايه انواع الطيارات المطاردة الموجودة في امريكا ؟
- ٠٣ الطيارات تيو - ١٦ طيارات نقل ولا قاذفات قنابل ؟
- ٠٤ ايه مهمة قاذفات القنابل ؟
- ٠٥ ايه مهمة طيارات الاستطلاع ؟
- ٠٦ ايه مهمة المقاتلات ؟
- ٠٧ ايه مهمة مراكز الرادار ؟
- ٠٨ ايه مهمة مراكز الدفاع الجوي ؟
- ٠٩ انهي طيارات بتستعملها قوات المظليين في عمليات الاسقاط ؟

EXPLANATORY NOTES

1. The verbal noun تقرير means "report." شفوي is "oral" and "verbal." تقرير شفوي means a "verbal report."

Example:

Give me a verbal report
on the maneuver.

اديني تقرير شفوي عن المناورة .

I don't need a verbal report,
I want a written one.

انا مش عاوز تقرير شفوي .

انا عاوز تقرير مكتوب .

2. متوسط is "average," "medium" and "middle."

Example:

The average number of maneuvers
conducted by the air force
every year is seven.

متوسط عدد المناورات اللي بتقوم
بها القوات الجوية ٧ في السنة .

The average number of
flights per day is four.

عدد الطلعات في المتوسط { في اليوم الواحد

This airplane is neither big
nor small, it is medium.

الطيارة دي لا هي كبيرة ولا صغيرة ،
دي متوسطة .

Strike the middle post.

اضرب الموقع المتوسط .

3. a. The MSA word عمق means "depth." The adjective is عميق .

Example:

The average depth of the
port is 75 meters.

عمق المينا في المتوسط ٧٥ متر .

The MSA adjective عميق is seldom used. غويط replaces the
MSA عميق and has the same meaning.

Example:

The port is very deep.

المينا دي غويطة قوي .

b. عمق has the connotation of depth.

Example:

The bombers hit targets deep in enemy territory.

القاذفات ضربت اهداف في عمق ارض العدو .

The airplanes dropped the parachutists deep in enemy territory.

الطائرات نزلت العظمين في عمق ارض العدو .

4. حماية , which means "protection," is derived from the verb حمى .

Example:

A squadron of fighters will take off to protect the transport.

سرب المقاتلات حيطلع لحماية طائرة النقل .

Three escort aircraft took off to protect the president's airplane.

٣ طائرات حراسة طلوعوا لحماية طائرة الرئيس .

The sergeant will go with (escort) you for your protection.

الرفيق حيرج معاك لحمايةك .

5. تشويش means "jamming." محطة تشويش is "jamming station."

Example:

Destroy the jamming station.

دمروا محطة التشويش .

The enemy established a new jamming station.

العدو كون محطة تشويش جديدة .

6. مراكز الدفاع الجوي is Arabic for "air defense centers."
(The English abbreviation is ADC.)

Example:

Before 1967, air defense was under the supervision of the air force.

قبل سنة ١٩٦٧ ، الدفاع الجوي كان تحت قيادة القوات الجوية .

In 1967 air defense came under the supervision of the Ministry of War.

في سنة ١٩٦٧ الدفاع الجوي بقى تحت قيادة وزارة الدفاع .

7. اسقاط means "dropping."

Example:

Dropping the parachutist
is an important maneuver.

• اسقاط المظليين تدريب مهم

Dropping the commando troops
is an important maneuver.

• اسقاط قوات الصاعقة تدريب مهم

اسقاط is closely related in meaning to نزول , which means "landing." Although the meaning of the two words is not identical, native speakers use them interchangeably.

8. خط (خطوط [pl.]) means "line" and handwriting." When it is used with عرض وطول , it means "longitude," "latitude."

Example:

The longitude and the
latitude are not drawn on
this map.

• الخريطة دي مش مرسوم عليها خطوط
الطول وخطوط العرض

Our teacher's handwriting
is good.

• المدرس بتاعنا خطه كويس

There is a railroad line
between Tanta and Port Said.

• فيه خط سكة حديد بين طنطا وبور سعيد

9. طراز means "type." In ED ماركة and طراز also mean "type," "brand."

Example:

We bought IL-28 light
bombers.

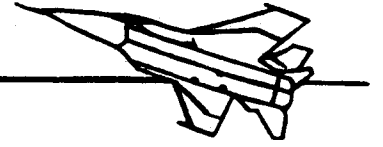
• اشترينا قاذفات طراز ال - ٢٨

What kind of car is this?

• العربية دي نوعها ايه ؟

This car is a Cadillac.

• العربية دي ماركة كاديلاك



One
Negate the following sentences.

Example:

- (Teacher) الخريطة دي مرسوم عليها خطوط الطول .
(Student) الخريطة دي مش مرسوم عليها خطوط الطول .

١. فيه خط سكة حديد بين المعسكر والميناء .
٢. المدرسة الجديدة خطها كويس .
٣. انا عاوز تقرير شفوي .
٤. الميناء دي غويطة قوي .
٥. الأوامر بتقول دمروا محطة التشويش .
٦. استعملنا الطائرات في مناورة النهاردة .
٧. حنطلب قاذفات القنابل من القيادة بكرة .
٨. الطائرات اسقطت المظليين في عمق أرض العدو .

Two
Complete the following sentences with your own words.

Example:

- (Teacher) الطائرة المقاتلة طلعت عشان
(Student) الطائرة المقاتلة طلعت عشان تحمي طائرة الرئيس .

١. العدو عرف عدد الطائرات اللي
٢. ابعت التقرير دي للقيادة بمجرد ما
٣. ما فيش غير الطيار جمال اللي يقدر
٤. الطائرة دي لا هي كبيرة ولا
٥. الطائرة اسقطت المظليين وبعدين
٦. الطائرات النقل مهمتها
٧. القائد طلب منه تقرير شفوي عن
٨. قوات الصاعقة نزلت ورا

Communicative Exchanges

FRAME II

الملازم علي يقول للعقيد سالم عمل ابيه في المناورة .

سالم : اديني وصف تفصيلي عن العمليات التي قمت بها في المناورة .
علي : خذت الاوامر بتاعتي وطلعت بالطيارة من مطار الطور الساعة ٣٠٠ .

سالم : ايه الهدف من المهمة بتاعتك ؟

علي : اسقاط المعدات وكتيبة المظليين في منطقة نخل .

سالم : كان فيه طيارات مصاحبة ؟

علي : ايوة ، الطلعة ١٠٣ اعتراض سبقتني عشان تأمن المهمة بتاعتي .

سالم : حصل ايه بعد كده ؟

علي : فرغت حمولة المعدات في منطقة نخل وبعدين حلتقت ثاني عشان

انزل المظليين ، في الوقت ده اتحل بي قائد الطلعة ١٠٣

وانذرني .

سالم : قال ايه عشان يندرك ؟

علي : قال لي ان العدو حدّد خط سير الطلعة بتاعتي وانه مشترك مع

العدو في معركة وعشان كده قررت ارجع لمطار الطاسة في سينا .

**TRANSLATION**

Lieutenant Ali reports to Colonel Salim about his role in the maneuver.

COL Salim: Give me a detailed report on the operations you carried out in the maneuver.

LT Ali: I received my orders and took off from Al Tor Airport at 0300.

COL Salim: What was the objective of your mission?

LT Ali: To drop the equipment and the paratroop battalion over the Nakhil region.

COL Salim: Were there escort aircraft?

LT Ali: Yes, Interceptor Sortie 103 proceeded to secure my mission.

COL Salim: What happened next?

LT Ali: I dropped the cargo of equipment over the Nakhil region. Then I circled once again to drop paratroopers. At the same time, the commander of Sortie 103 warned me.

COL Salim: What did he say to warn you?

LT Ali: He told me that the enemy had found out my (flight) course and that he was engaging them in battle. Because of this (for this reason), I decided to return to Al Tasa Air Field in Sinai.

Direct questions about Frame II

- ٠١ العقيد سالم عاوز ايه من الملازم علي ؟
- ٠٢ الرائد علي خد الاوامر بتاعته من مين ؟
- ٠٣ امتي علي طلع بالطيارة بتاعته ؟
- ٠٤ علي طلع على انهو مطار ؟
- ٠٥ ايه مهمة علي ؟
- ٠٦ كان فيه طيارات مصاحبة مع علي ؟
- ٠٧ الطلعة ١٠٣ اعتراض سبقت طيارة علي ليه ؟
- ٠٨ عمل ايه علي لما وصل لمنطقة نخل ؟
- ٠٩ مين اتصل بعلي لما كان طائر فوق منطقة نخل ؟
- ٠١٠ ليه علي ما قدرش يسقط المظليين ؟
- ٠١١ مين اللي اشترك مع العدو في المعركة ؟
- ٠١٢ ايه نوع طيارة علي ؟

General questions about Frame II

- ٠١ اتكلم عن عملية جوية سمعت عنها .
- ٠٢ انت بتاخذ الاوامر من مين ؟
- ٠٣ الطيارات اللي بتطلع عشان تحمي طيارات النقل اسمها ايه ؟
- ٠٤ ايه المطارات الموجودة في المنطقة اللي فيها المدرسة بتاعتك ؟
- ٠٥ اسمها ايه الطيارات اللي بتستطلع المناطق الحربية ؟
- ٠٦ الطيارات اللي بتنقل المعدات اسمها ايه ؟
- ٠٧ ايه انواع الطيارات الحربية ؟

EXPLANATORY NOTES

1. وَصَف is "to describe," and its verbal noun is وَصْف .

Example:

Describe the mission that
you have conducted.

إِوَصِف العملية التي قمت بها .

Describe the MIG aircraft.

إِوَصِف الطائرة الميج .

Give me a detailed description
of the maneuver.

إِدِينِي وَصْف تفصيلي عن المناورة .

2. عملية , meaning "operation" and "mission," is derived from
the verb عمل .

Example:

Who performed this operation?

مين عمل العملية دي ؟

Who operated on you?

مين عمل لك العملية ؟

3. أمر means "order." Its plural form is أوامر .

Example:

At your service (order).

أنا تحت أمرك .

I received the orders today.

أستلمت الأوامر النهارده .

The commander gave them
the order to withdraw.

القائد اداهم الأمر بالانسحاب .

These orders are directed
by the commander.

الأوامر دي جاية من القائد .

4. a. مطار الطامة is an airport located in the northwestern
part of Sinai.

Example:

The MIG-21 planes took off
from Al Tasa Airport.

الطائرات الميج ٢١ طلعت من مطار الطامة .

b. مطار الطور is an airport located in the southeastern part of Sinai.

Example:

The plane landed at Al Tor Airport. . الطائرة نزلت في مطار الطور .

c. نخل is a landing area located in the middle of Sinai.
(نخل means "palm trees.")

5. معدات means "equipment" and "gear."

Example:

The airplane dropped the equipment. . الطائرة اسقطت المعدات .

Take your gear and be prepared. . خذوا معداتكم واستعدوا .

Transport the equipment by plane. . انقلوا المعدات بالطيارة .

6. a. صَاحِب , the noun which you have already studied, means "friend." The verb is pronounced the same as صَاحِب and means "to accompany" and "to escort."

Example:

I saw your friend today. . انا شفت صَاحِبَكَ النهارده .

The fighter escorted the bomber. . الطائرة المقاتلة صَاحِبَتُ القاذفة .

b. مصاحب means "escort."

Example:

Four escort aircraft took off with the bomber. . اربع طيارات مصاحبة طلعت مع القاذفة .

7. سَبَق is "to precede" and "to go ahead."

Example:

Walk ahead of me to the school. . اِسْبِقْنِي على المدرسة .

The fighter flew ahead of the bomber. . الطائرة الاعتراضية سَبَقَتْ القاذفة

Walk with me, don't
walk ahead of me.

امشي معايا ما تسبقنيش .

8. أمن means "to secure." If the preposition على is used with the verb, the meaning becomes "to insure."

Example:

Insure your car.

أمن على العربية بتاعتك .

Secure your weapon.

أمن سلاحك .

Secure the area.

أمن المنطقة .

9. فرغ means "to unload," "to empty."

Example:

Unload your rifle.

فرغ البندقية بتاعتك .

Empty the car.

فرغ العربية .

10. اذار is "to warn." Its verbal noun is اذار .

Example:

The air defense center
sent us a warning message.

مركز الدفاع الجوي بعث لنا اشارة اذار .

Warn the pilot and tell him
to return to the base.

اذر الطيار وقول له يرجع للقاعدة .

Warn the commander and tell
him that if the battalion
approaches the defensive
location we will open fire.

اذر قائد الكتبة وقول له لو
قربت الكتبة من مركز الدفاع حنفتح
النار عليها .

11. سير خط means "course." سير خط means "line," and سير means "walk," "trip," "tour," "journey," "movement" and "motion."

Example:

course (of flight) of an airplane

خط سير الطيران

course (of navigation) of a ship

خط سير المركب

12. "What happened?" is حصل آيه ؟

Example:

What happened yesterday?

حصل آيه امبارح ؟

If we attack, what will happen to us.

لو هجمنّا ححصل لنا آيه ؟

What will happen if we open fire now?

ححصل آيه لو فتحنّا النار دلوقتى ؟

13. The following verbs are related.

a. اشتبك , "to be engaged," "to be involved in" and "to get entangled." The verbal noun is اشتباك .

Example:

The fighter squadron is engaged with the enemy fighters.

سرب المقاتلات اشتبك مع مقاتلات العدو .

The 7th Battalion engaged the enemy forces.

الكتيبة السابعة اشتبكت مع قوات العدو .

b. وقع , "to let fall," "to bring down," "to shoot down."

Example:

The fighter opened fire and shot down the bomber.

المقاتلة فتحت النار ووقعت القاذفة .

c. اضطر , "to force" and "to compel."

Example:

The pilot was forced to land.

الطيار اضطر ينزل بالطيارة .

d. هرب means "to flee" and "to run away."

Example:

The guns opened fire and forced the bomber to escape.

المدافع فتحت النيران على القاذفة واضطرتها تهرب .

14. اتجاه , "direction" and "toward."

Example:

I am walking toward (in the direction of) the camp.

أنا ماشي في اتجاه المعسكر .

The airplane is going toward (in the direction of) the airport.

الطيارة رايحة في اتجاه المطار .

15. رحلة , "trip."

Example:

The trip will start at Cairo Airport and will end at Alexandria Airport.

الرحلة حتبداً من مطار القاهرة وتنتهي في مطار اлександريه .

The airplane makes three trips each day.

الطيارة بتعمل ٣ رحلات في اليوم .

16. a. The verb غَيَّر means "to change." Its ED meanings are the same as those in English except it is not used in relation to money.

Example:

The fighters forced the bomber to change its course and escape.

المقاتلات اضطرت القاذفة انها تغير اتجاهها وتهرب .

The commander approved the trip, then he changed his mind.

القائد وافق على الرحلة وبعددهن غيَّر رأيه .

My brother changed the radio station.

أخويا غيَّر محطة الراديو .

b. If you want to ask someone for monetary change, use the verb فك (literally, "to untie"). The noun فكة means "change."

Example:

Please, give me change for one pound.

فك لي جنيه من ففلك .

17. واصل , "to continue."

Example:

The airplane did not land at Alexandria Airport but continued its trip to Cairo Airport.

الطيارة ما نزلت في مطار اسكندرية
وواصلت رحلتها عشان تنزل في مطار
القاهرة .

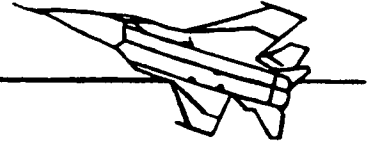
18. فك means "to disengage."

Example:

The pilot was forced to disengage from the battle and escape.

الطيار اضطر بفك الاشتباك ويهرب .

DRILLS



One

Complete the sentences orally.

Example: (Teacher) أنا نسيت الكتاب في البيت وعشان كده

(Student) أنا نسيت الكتاب في البيت وعشان كده المدرس انذرنني .

١. أنا حاجد مدة خدمتي في الطيران عشان
٢. حسن جدد العربية بتاعته عشان
٣. الملازم خليل طلب اجازة بكرة عشان
٤. عربية الأسفاد وصلت متأخرة وعشان كده
٥. صاحبي متخرج من كلية الهندسة وعشان كده
٦. طيارات العدو هاجمت الميناء وعشان كده
٧. سلامه طلب يقابل المدير عشان
٨. المهندس سمير كان مكلف على البحرية وعشان كده
٩. العقيد عاوز خريطة المعسكر عشان
١٠. القاعدة محتاجة ذخيرة حبة وعشان كده

Two

Student 1. Use عشان to make up a causative sentence for each of the situations below.

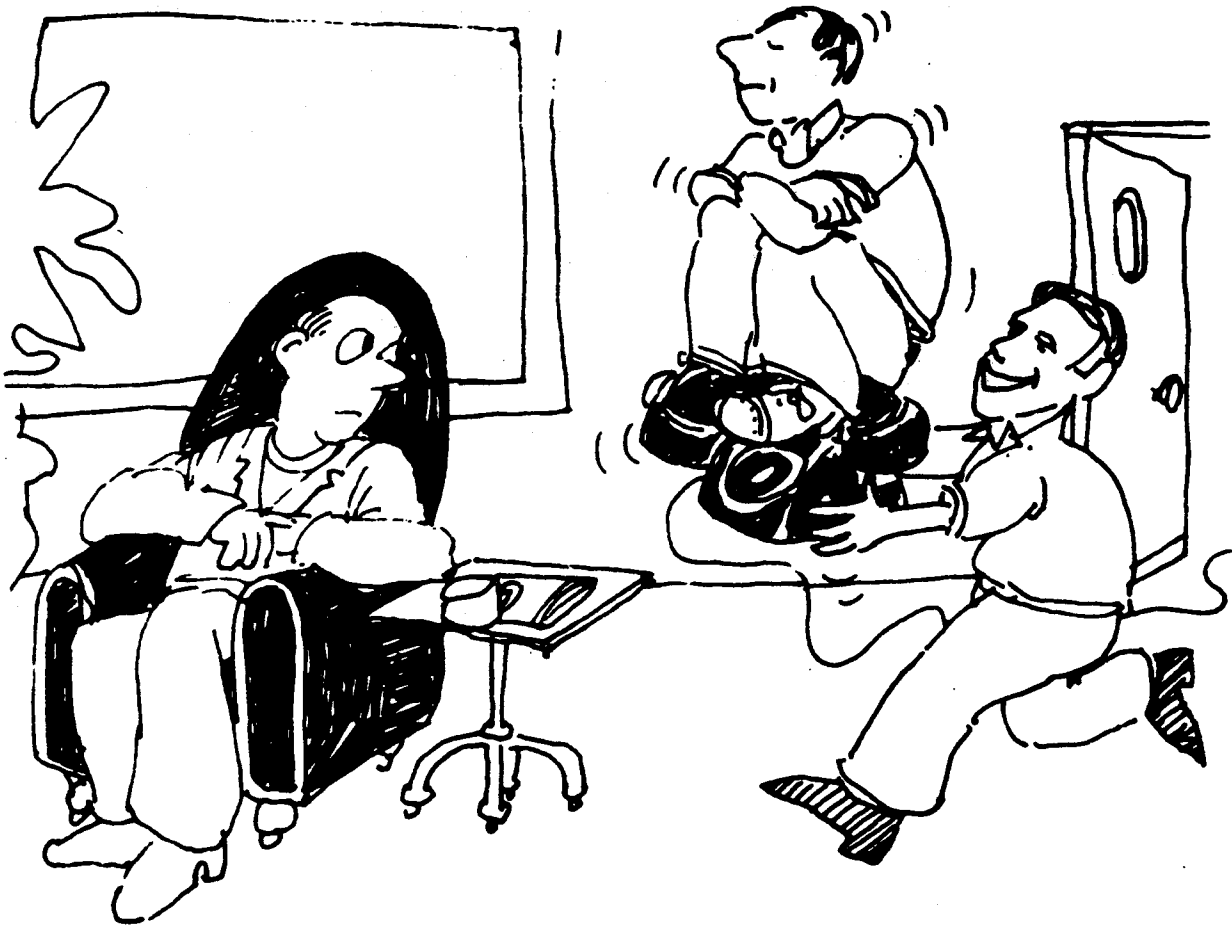
Student 2. Repeat Student 1's sentences using وعشان كده .

Example: Captain Galal wants to expedite the transportation of the tanks. (Teacher)

(Student 1) النقيب جلال طلب خمس طيارات نقل عشان ينقل الدبابات بسرعة .

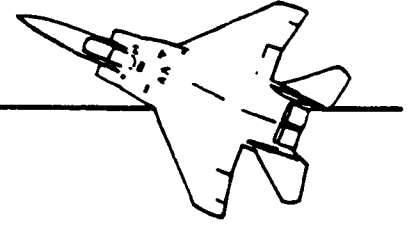
(Student 2) النقيب جلال عاوز ينقل الدبابات بسرعة وعشان كده طلب خمس طيارات نقل .

1. The enemy surrounded our ground forces.
2. Ibrahim failed in today's examination.
3. Hasan traveled to Tanta by train.
4. The MIG-17 fighters decided to return to the airfield.
5. The commander gave us orders to withdraw.
6. Ahmed eats in a restaurant every day.
7. The government agencies in Egypt are closed today.



- بابا .. واحد « على » التليفون
عزيزك .. !!

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

استلمت الاوامر من القيادة النهاردة الصبح ورحت مكتبي وقعدت اقراها .
في الساعة ٨٠٠ حاطلح بطياري من مطار الطاسة الساعة ٨٠٥ وحيكون معاها
٣ فصايل من قوات الصاعقة تحت قيادة النقيب سعد جلال والهدف بتاعني هو
اني اسقط الفصايل في منطقة قريبة من مطار الطور عشان يتدربوا .
وبعد ما تتم عملية الاسقاط حانزل في مطار الطور وآخذ حمولة من الذخيرة
والمعدات وافرغها في مطار الطاسة وبعدين ارجع الساعة ١٢٠٠ لمطار الطور
اللي حيتجمع فيه ٣ فصايل الصاعقة وآخدم بالطيارة وانزلهم في مطار الطاسة
الساعة ١٣٠٠ .

Questions

- ٠١ استلمت الاوامر من مين ؟
- ٠٢ امتى استلمت الاوامر ؟
- ٠٣ بعد ما استلمت الاوامر رحت فين ؟
- ٠٤ حتمل ايه الساعة ٨٠٠ ؟
- ٠٥ ايه نوع الطائرة اللي حتمل بيها ؟
- (١) مقاتلة (ب) قاذفة (ج) نقل (د) هليكوبتر
- ٠٦ حتمل من ايه مطار ؟
- ٠٧ حكون معاك مين ؟
- ٠٨ مين قائد فصائل الصاعقة ؟
- ٠٩ ايه رتبة قائد فصائل الصاعقة ؟
- ٠١٠ حتمل الفصائل فين ؟
- ٠١١ الفصائل حتمل ايه في المنطقة اللي حتمل بيها ؟
- ٠١٢ بعد ما تتم عملية الاسقاط حتمل ايه ؟
- ٠١٣ الحمولة متكونة من ايه ؟
- ٠١٤ حتمل الحمولة فين ؟
- ٠١٥ حتمل الساعة كام لمطار الطور ؟
- ٠١٦ حتمل ايه في مطار الطور ؟
- ٠١٧ حتمل لمطار الطاسة الساعة كام ؟
- ٠١٨ الرحلة حتمل كام ساعة من مطار الطور لمطار الطاسة ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

قيادة المظلات طلبت من القوات الجوية انها تبعت لها ٢٢ طائرة في ٢٤ مارس .

انواع الطائرات التي طلبتهم قيادة المظلات هي :

٠١ . ٤ طائرات نقل متوسطة طراز ان - ١٢ .

٠٢ . ٤ قاذفات قنابل متوسطة طراز ت يو - ١٦ .

٠٣ . ١٢ طائرة مقاتلة طراز ميغ - ٢١ .

٠٤ . طيارتين استطلاع .

قيادة المظلات حستعمل طائرات النقل في نقل الذخيرة والمعدات وفصائل المظلات

وعاوزه قاذفات القنابل عشان تضرب مراكز التشويش والرادار .

وحستعمل المقاتلات في تغطية وحماية عمليات الاسقاط التي حُجِّم في المنطقة الشرقية .

Questions

- ٠١ قيادة المظلات طلبت كام طيارة ؟
- ٠٢ ايه انواع الطيارات اللي قيادة المظلات عاوزاها ؟
- ٠٣ كام طيارة طلبتها قيادة المظلات من كل نوع ؟
- ٠٤ قيادة المظلات حتعمل ايه بطيارات النقل ؟
- ٠٥ ايه مهمة المقاتلات في المناورة دي ؟
- ٠٦ عمليات الاسقاط حيتم فين ؟
- ٠٧ المناورة جتكون في شهر ايه ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

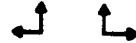
Student 2. Answer the questions.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



انا مضطرب انزل دلوقتي ، متأسف مش
حاقدرا اواصل الرحلة .

Where are we now?

قرب مطار اسكندرية .

Can't you go to Cairo Airport?

متأسف برج المراقبة بعثت لي اشارة
بالنزول في مطار اسكندرية .

Why?

عشان سلاح الطيران بيعمل مناورة تدريبية .

But I have to be in Cairo
at 2100.

احنا حنزل مطار اسكندرية الساعة ٢١٠٠ انشاء الله .

And when are we going to take off?

بعدما تنتهي المناورة .

When will the maneuver be over?

متأسف مش عارف .

Can't you change the direction
and take another route?

لا ما قدرش انا اخدت الأوامر بالنزول ولازم
انزل في اقرب وقت .

Situation 2



عملت ايه الطيارات بتاعتكم في مناورة
اكتوبر ؟

Our reconnaissance aircraft
helped us to locate all
enemy defensive locations.

انتم اشركتم في المناورة بطيارات
استطلاع بس ؟

No, three types of aircraft
participated in this
training maneuver.

ايه انواع الطيارات اللي اشركت في
المعركة ؟

Two medium transports,
four reconnaissance planes
and four fighters.

وعملت ايه بطيارات النقل ؟

The transports helped us
move the ammunition and
troops according to the
needs of the battalion.

وعملت ايه بالطيارات المقاتله ؟

We used them to cover the
advancing troops and to
destroy enemy air defense
centers.

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

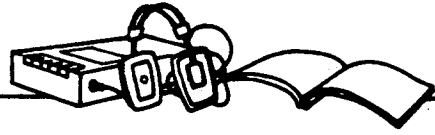
١. قوات الماعقة استلمت الاوامر بتاعتها من القيادة .
٢. القائد اداهم امر بالانسحاب بسرعة .
٣. الطائرة المبح ٢١ طلعت من نص ساعه .
٤. ادى له وصف تفصيلي للمناورة بتاعة امبارح .
٥. الطيارات الاعتراضيه سبقت طائرة الرئيس .
٦. امشي معايا ما تسقنيش .
٧. الطائرة نمرة ٢٧ اسقطت كل المعدات .
٨. الطباط شان العسكري وصاحبه طالعين من المعسكر .
٩. قول للمعسكر كلهم يامنوا السلاح بتاعهم .
١٠. الدكتور عمل له العمليه امبارح وهو دلوقتى فى البيت .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. مراكز الدفاع بعثت انذار للطيار .
٢. الطائرة اضطرت تنزل فى مطار الطور .
٣. الطائرة المقاتله هربت بعد ما وقعت قاذفة القنابل .
٤. حصل ايه امبارح بعد المناوره ؟
٥. الكتيبه الرابعه اشتبكت مع العدو امتى ؟
٦. المعسكر ماشيين في اتجاه المعسكر .
٧. فك لي جنبه من فظك يا حضرة .
٨. القائد وافق على الخطه وبعدين غير رايه .
٩. ابراهيم نسي كتابه و عشان كده المدرس زعل .
١٠. العقيد عاوز الخريطه عشان بيعتها للقياده .

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded narrative, take notes, then answer the questions based on the narrative.

٠١. الطلعة ٤٤ طلعت من انهي قاعدة ؟
٠٢. الساعة كام طلعت الطلعة ٤٤ ؟
٠٣. الطلعة ٤٤ كانت متكونة من ايه ؟
٠٤. ايه طراز الطلعة ٤٤ ؟
٠٥. ايه خط سير طيارات النقل ؟
٠٦. ليه طلعت الطلعة ١٦ في الساعة ١٢٠٥ ؟
٠٧. انهي طيارة وقعت ؟
٠٨. الطلعة ١٦ طلعت من انهي قاعدة جوية ؟
٠٩. مين اللي غير خط سيره ؟
٠١٠. طيارات النقل نزلت في انهي قاعدة ؟

Exercise Four

You will hear 10 statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I verb, سبق , to be ahead
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, سابق
Verbal noun, سبق

2. Measure I verb, حصل , to happen
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, حاصل
Verbal noun, حصول

3. Measure I doubled verb, فك , to disengage (literally, to untie)
Conjugated the same as خش in Lesson 9.
Active participle, فاكك
Verbal noun, فك

4. Measure II verb, آمن , to secure
Conjugated the same as قدم in Lesson 2.
Active participle, مامن
Verbal noun, تامين

5. Measure II verb, شوش , to jam
Conjugated the same as قدم in Lesson 2.
Active participle, متشوش
Verbal noun, تشويش

6. Measure II verb, فَرَّغَ , to empty
Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
Active participle, مُفَرِّغٌ
Verbal noun, تَفْرِيعٌ
7. Measure II verb, حَلَقَ , to hover
Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
Active participle, مُحَلِّقٌ
Verbal noun, تَحْلِيقٌ
8. Measure II verb, غَيَّرَ , to alter, to change
Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
Active participle, مُغَيِّرٌ
Verbal noun, تَغْيِيرٌ
9. Measure III verb, مَحَابَ , to escort
Conjugated the same as أَمَرَ in Lesson 4.
Active participle, مُحَابٍ
Verbal noun, مَحَابَةٌ
10. Measure IV verb, أَنْذَرَ , to warn
Conjugated the same as أَشْرَفَ in Lesson 22.
Active participle, مُنْذِرٌ
Verbal noun, إِذَارٌ

11. Measure VIII verb, اضطر , to force, to compel
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, مضطر
Verbal noun, اضطرار
12. Measure VIII verb, اتمل , to contact, to communicate
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, متمل
Verbal noun, اتمال
13. Measure VIII verb, اشتبك , to engage
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, مشتبك
Verbal noun, اشتباك

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic statements, each followed by three responses. Write the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

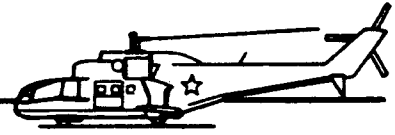
Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ امتي كانت المناورة ؟
- ٠٢ كام طيارة اشتركت في المناورة ؟
- ٠٣ قاذفات القنابل كانت من انهن نوع ؟
- ٠٤ ايه كانت مهمة قاذفات القنابل ؟
- ٠٥ ايه هي القوات البرية التي اشتركت في المناورة ؟
- ٠٦ كام طيارة ميج - ٢١ اشتركت في المناورة ؟
- ٠٧ مين كان قائد التشكيلات البرية ؟
- ٠٨ قائد التشكيلات كان من انهن سلاح ؟

ENRICHMENT



The following words and expressions are related to the objectives of this lesson.

1. to raid, غارة

Example:

The raid lasted three hours.

الغارة استمرت ٣ ساعات .

2. to fall, سقط

Example:

The plane fell into the sea.

الطيارة سقطت في البحر .

3. to nose dive, انقض

Example:

The plane nose dived on the target.

الطيارة انقضت على الهدف .

4. air controller, مراقب جوي

Example:

The air controller went for lunch.

المراقب الجوي راح يتغدي .

5. emergency landing, هبوط اضطراري

Example:

Be prepared for the emergency landing.

استعد للهبوط الاضطراري .

6. level of visibility, مستوى الرؤية

Example:

Tell me what the level of visibility is. قل لي مستوى الرؤية كام .

7. to explode, اتفزع

Example:

The plane exploded in the air. الطائرة اتفزع في الجو .

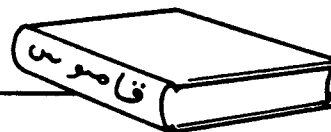
8. to jump, نط

Example:

The pilot jumped before
the plane exploded.

الطيار نط قبل ما تفزع
الطائرة .

VOCABULARY

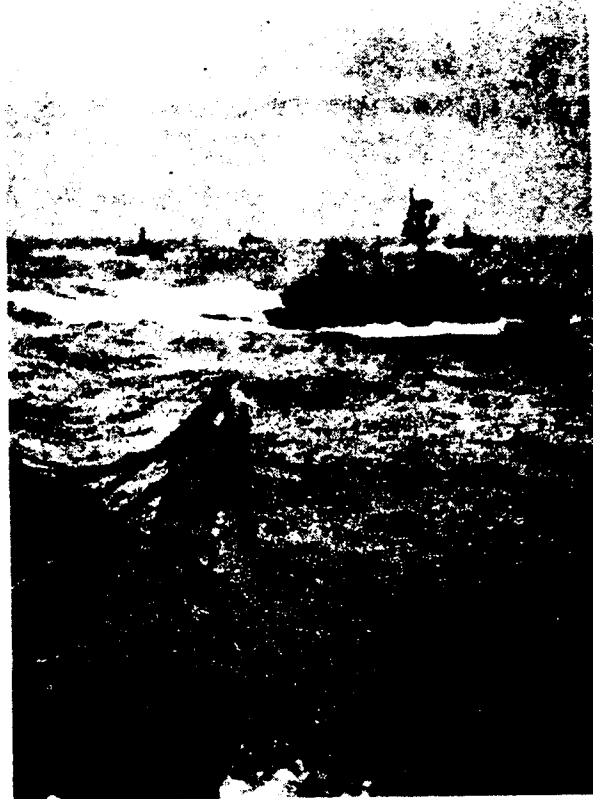


<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
air defense		دفاع جوي
battle(s)		معركة - معارك (ج)
cargo	حمولة	
change, alter (to)		غَيَّرَ
communicate, call (to)		اتصل
deep	غويط	
depth(s)		عمق - اعماق (ج)
detailed description		وصف تفصيلي
direction, course		اتجاه
disengage, untie (to)		فكّ
dropping		اسقاط
empty, unload (to)		فرغ
engage (to)		اشتبك
equipment		معدات
escort (to)		صاحب
force (to)		اضطر
happen (to)		حصل
hover (to)		حلق
jam (to)	شوَّش	
Ministry of War (Defense)		وزارة الدفاع
precede, be ahead of (to)		سبق
protection		حماية
radar	رادار	
reinforcement		تعزيز
report(s)		تقرير - تقارير (ج)

<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
secure (to)		امن
Tasa, Al, Airport (name)		مطار الطاسة
Tor, Al, Airport (name)		مطار الطور
trip		رحلة
type	ماركة	طراز ، نوع

LESSON 24

PORT ACTIVITY



Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to use naval terminology to:

- Request permission to enter a port, report ship locations, courses and speeds, and discuss weather conditions.
- Report ship's damages and request repairs.

GRAMMATICAL FEATURES



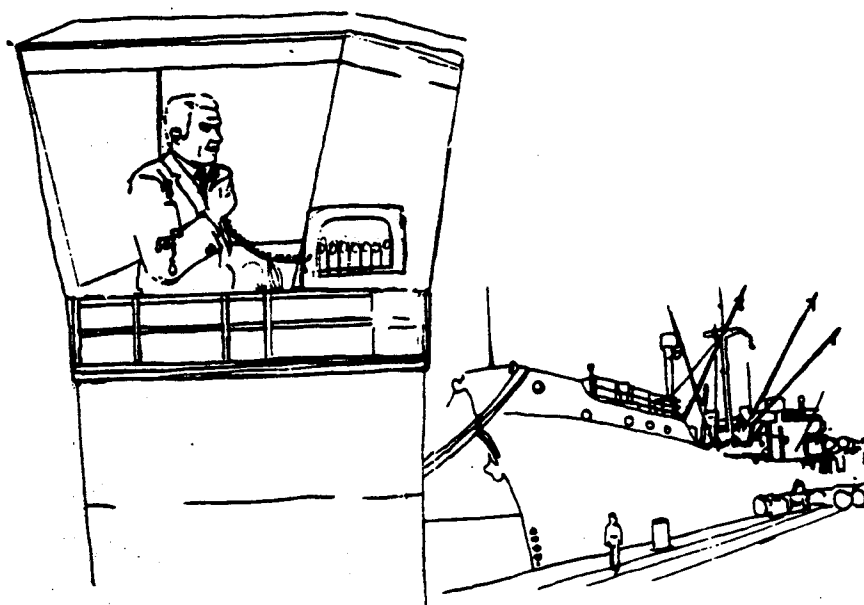
1. Measure I verbs, قطع , شحط , فطر , حب
2. Measure II verbs, قطع , نور , وقع , ملح
3. Measure IV verbs, ارشد , اطلق
4. Measure VII verb, انكسر

Communicative Exchanges

FRAME I

النقيب سليمان طابط عمليات الميناء يبلغ القائد بتاعه عن الوحدة التي طلبت دخول الميناء .

- النقيب سليمان : الوحدة ١٠٧ حراسة طالبة الدخول في الميناء يا افندم .
- القائد : اديني تقرير عن حالة الجو يا سليمان .
- النقيب سليمان : سرعة الريح ٥٥ عقدة في الساعة والعاصفة مستمرة .
- : وارتفاع الموج حوالي ٨ متر والرؤية صفر يا افندم .
- القائد : اتصل بالوحدة وخليها تنور الاضواء وتطلق زمارات متقطعة ..
- النقيب سليمان : علم يا افندم .
- القائد : اتصل بوحدة المرشدين وشوف انهو قارب مستعد .
- النقيب سليمان : علم يا افندم المرشد سعد الدين جاهز بالقارب بتاعه عند الرصيف ٣٣ في الميناء الغربيه .
- القائد : اطلب من الوحدة ١٠٧ تحديد خط سيرها وسرعتها .
- النقيب سليمان : الوحدة ١٠٧ على بعد ١٦ ميل بحري من البوغاز ، السرعة ١٥ عقدة في الساعة ، وخط سيرها ١٣٥ درجة .



In the ship's command office, Captain Solayman is talking to his communications officer regarding a request from a unit to enter the port.

CO: Unit 107 is requesting entrance into Solayman's port, sir.

CO: Give me the weather report.

CPT: Wind speed, 55 knots per hour; the storm continues; Solayman, height of waves, 8 meters; visibility, 0, sir.

CO: Tell the unit and have it turn on its lights and sound the horn intermittently.

CPT: Aye, sir.

Solayman:

CO: Contact the pilot unit and see which boat is ready to enter.

CO: Aye, sir. The pilot is ready near Pier 33.

CO: Tell Unit 107 to report its course and speed.

CO: The unit is 16 nautical miles from the mouth of the Solayman port. Speed is 15 knots per hour, and its course is 120 degrees.

Direct questions about Frame I

- ٠١ مين اللي طلب الدخول في الميناء ؟
- ٠٢ سرعة الريح كانت كام عقدة ؟
- ٠٣ ارتفاع الموج قد ايه ؟
- ٠٤ ايه كانت حالة الرؤية ؟
- ٠٥ ليه القائد طلب من الوحدة ١٠٧ تنور الانوار ؟
- ٠٦ القائد طلب من قيادة الوحدة ١٠٧ انها تطلق زمارات مستمرة والا متقطعة ؟
- ٠٧ انهو قارب كان مستعد ؟
- ٠٨ الوحدة ١٠٧ كانت علي بعد قد ايه من البوغان ؟
- ٠٩ سرعة الوحدة ١٠٧ كانت قد ايه ؟
- ٠١٠ ايه اسم المرشد اللي حطلم بجيب الوحدة ١٠٧ ؟
- ٠١١ قارب المرشد كان راسي فين ؟

General questions about Frame I

- ٠١ فيه كام ميناء كبيرة في كاليفورنيا ؟ واسمهم ايه ؟
- ٠٢ ايه عمل المرشدين اللي بيشتغلوا في المواني ؟
- ٠٣ فيه فنار هنا في مونترية ؟ وفي انهو شارع ؟
- ٠٤ لو كنت راكب زورق في البحر وحصل له عطب جتعمل ايه ؟
- ٠٥ فيه عواصف كثيرة في كاليفورنيا ؟ وفي انهو ولاية في امريكا فيه عواصف كثيرة ؟
- ٠٦ امتي يكون فيه موج مرتفع في البحر ؟
- ٠٧ قايّد المركب بيه سرعة الريح ازاى ؟
- ٠٨ اتكلم عن الزوارق الموجودة على الرصيف نمرة ٢ في مونترية .

EXPLANATORY NOTES.

1. a. The weather report may be expressed in Arabic by حالة الجو .
حالة means "case," "status" and "condition." جو means "atmosphere"
and "weather."

Example:

Today the weather is beautiful.

الجو جميل النهارده .

How is the weather today?

ازاي الجو النهارده ؟

- b. دُنْيَا or دُنْيَا mean "world." In ED, دنيا is used to
describe weather conditions.

Example:

The weather is very hot.

الدنيا حَرٌّ قَوِي .

2. رِيح means "wind."

Example:

The wind is strong.

الرياح قوي . or الريح شديد .

3. a. سرعة is "speed."

Example:

The speed of the wind is
20 kilometers per hour.

سرعة الريح ٢٠ عقدة في الساعة .

- b. In Egyptian, "kilometers per hour" may be abbreviated.

Example:

The speed of the tank is
100 kph.

سرعة الدبابة ١٠٠ كم / ساعة .

The speed of the car is
80 kph.

سرعة السيارة ٨٠ كم / ساعة .

- c. Note that عُقْدَةٌ means "knot," a unit of speed which is
one nautical mile per hour.

4. عاصفة is "storm." The plural is عواصف .

Example:

The storm continues.

العاصفة مستمرة .

There was a sandstorm last night.

كان فيه عاصفة رملية امبارح بالليل .

The storm destroyed the observation tower.

العاصفة دمرت برج المراقبة .

5. ارتفاع means "height."

Example:

The average height of the waves is eight meters.

متوسط ارتفاع الموج ٨ متر .

6. الموج is "sea waves" (موجة [sing.]). When used in radio communications its plural is موجات .

Example:

The waves are too high today.

الموج عالي قوي النهارده .

Voice of America broadcasts the news on shortwave radio.

محطة صوت امريكا بتذيع الأخبار على الموجة القصيرة .

7. رؤية means "vision" and "visibility."

Example:

At midnight the visibility becomes nil.

في نص الليل الرؤية بتبقى صفر .

8. a. ضوء ([pl.]) and نور ([pl.]), which mean "light," are used interchangeably.

Example:

The light is intense.

النور قوي . or الضوء قوي .

b. كهرباء and نور both mean "electricity."

Example:

Is there light (electricity) in this house?

فيه نور في البيت ده ؟

c. The verbs **ولع** and **نور** mean "to light," "to turn on the light" and "to set or start a fire."

Example:

Start the fire, please.	ولع النار من فطك .
Turn on the light quickly.	ولع النور بسرعة .
Turn on the searchlights.	نور الأنوار الكثافة .

9. **أطلق** and **فرب** mean "to release," "to launch," "to fire" and "to sound." Note that in the last two examples **زمر** and **مقر** may replace **أطلق** and **فرب** .

Example:

Fire the gun (cannon).	أطلق المدفع . or إضرب المدفع .
He opened fire on him.	أطلق عليه النار . or ضربه بالنار .
Sound the horn.	أطلق الزمارة . or إضرب الزمارة . or زمر الزمارة .
Blow the whistle.	أطلق الصفارة . or إضرب الصفارة . or مكر الصفارة .

10. **متقطع** is "cut off" and "flowing intermittently." Thus, **زمارة متقطعة** means the "intermittent siren."

Example:

Sound the siren intermittently in case of attack.	أطلق زميرات متقطعة في حالة الهجوم .
When the visibility becomes nil, sound the siren intermittently.	أطلق زميرات متقطعة لما تكون الرؤية صفر .

11. You have already learned **ضابط اتصال**, "liaison officer," whereas **اتصال** means "communication." Consequently, **اتصل** means "to communicate" and "to call."

Example:

Call the landing craft.	اتصل بهزويق الأنزال .
Call the observation tower.	اتصل بهيكل المراقبة .

12. بوزار is "mouth of the port."

Example:

The ship had sunk near the mouth of the port.

• المركب غرقت قرب البوزار

The ship is passing through the harbor (strait).

• المركب طالعة من البوزار

13. a. أرشد is an MSA verb meaning "to guide," "to lead" and "to direct."

Example:

The soldier on guard guided me to the commander's office.

• عسكري الحراسة أرشدني لمكتب القائد

b. مرشد means "guide" and "pilot (sea)."

Example:

This is a port pilot.

• ده مرشد في المينا

Call the pilot now.

• اتصل بالمرشد دلوقتي

14. قارب means "small boat."

Example:

gunboat

قارب مسلح

pilot's boat

قارب المرشد

lifeboat

قارب النجاة

guard boat
(patrol, coast guard)

قارب حراسة

15. علم is "known," "reported" and "received." It is an MSA word used in military conversations and has the connotation of obedience and precision.

Example:

The plane will land on runway 44.

• الطائرة حتنزل في الممر ٤٤

Roger. (Received, sir.)

• علم يا أفندم

16. رصيف means "pier."

Example:

The boat is anchored
at pier 106.

القارب واقف عند الرصيف ١٠٦ .

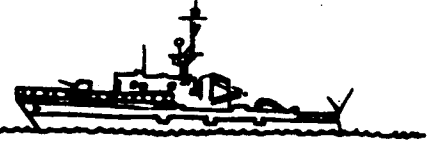
The boat is approaching
the pier.

القارب يقرب من الرصيف .



- تقدر تزورنى فى اى يوم من الاسبوع
بس بلاش ايام السبت والحد والاثنين
والثلاث والاربع والخميس والجمعة

DRILLS



One

Change the underlined verbs in the sentences below from the perfect tense to the imperfect tense. Make any other necessary changes.

Example:

- (Teacher) مركب الحراسة دخلت الميناء من ساعة .
- (Student) مركب الحراسة حتدخل الميناء بعد ساعة .
١. اتلنا بالميناء وسالنا أنهو قارب مستعد .
 ٢. طلبوا من المركب تحديد خط سيرها وسرعتها .
 ٣. أذيت تقرير شفوي عن حالة الجو .
 ٤. خلت القارب بنور النور وهو داخل .
 ٥. المرشدين أرشدوا المراكب عشان تدخل البوغاز .
 ٦. سرعة الريح كانت ٥٠ عقدة في الساعة .
 ٧. العاصفة استمرت ثلاث ساعات والمراكب فضلت برة الميناء .
 ٨. القارب أطلق زمارة متقطعة عشان يطلع .

Two

Complete the following sentences in the manner shown in the example.

Example:

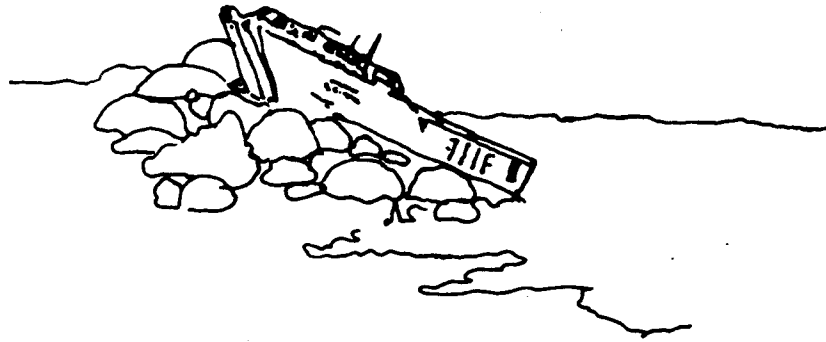
- (Teacher) سرعة الريح كانت
- (Student) سرعة الريح كانت ٣٠ عقدة في الساعة .
١. الجو النهارده
 ٢. محطة صوت امريكا بتذيع على
 ٣. لما تكون الروية صفر المراكب بتطلق
 ٤. المركب كانت مؤلعة
 ٥. القارب غرق قرب
 ٦. قوارب النجاة نزلت

Communicative Exchanges

FRAME II

المركب ١٦٧ سيكلم وحدة الصيانة ٤٤.

- المركب : الوحدة ١٦٧ انزال بتطلب سفينة الصيانة ٤٤ .
- الصيانة : معاك حول .
- المركب : قاع المركب شحط في الصخر. وسب عطب محتاج لقطع ولحام .
- الصيانة : علم الدفة سليمة ؟ الرصاص سليم ؟
- المركب : لا ، الدفة انكسرت .
- الصيانة : الصيانة ٤٤ في عرض البحر حدّد مكانك .
- المركب : ١٠ ميل بحري شمال شرق فنار مربوط .
- الصيانة : وقف كل المكن وارمي الهلب . الصيانة ٤٤ في طريقها لتصلح العطب واذا ما قدرناش نصلح العطب حنحب الوحدة .

**TRANSLATION**

Landing Craft 167 and Maintenance Ship 44 are communicating by radio.

Landing craft: Ship 167 calling Maintenance Ship 44.

Maintenance ship: Receiving. Over.

Landing craft: The keel is damaged and aground on the rocks. Cutting and welding are required.

Maintenance ship: Roger. Is the rudder all right? Is the screw (propeller) all right?

Landing craft: No. The rudder is broken.

Maintenance ship: Maintenance Ship 44 is on the open seas. Report your position.

Landing craft: Ten nautical miles northeast of Maryut Light-house.

Maintenance ship: Stop all engines and lower the anchor. Maintenance Ship 44 is on the way to make repairs. If we cannot fix the damage, we will tow the ship.

Direct questions about Frame II

- ٠١ ايه اسم الوحدة ١٦٧ ؟
- ٠٢ الوحدة ١٦٧ بتطلب انهي سفينة ؟
- ٠٣ ايه اللي حصل لقاع المركب ١٦٧ ؟
- ٠٤ قاع المركب ١٦٧ محتاج لاه ؟
- ٠٥ ايه اللي حصل للدفة ؟
- ٠٦ ايه اللي حصل للرفاص ؟
- ٠٧ الوحدة ٤٤ صيانة راسية فين ؟
- ٠٨ الوحدة ١٦٧ واقفه فين ؟
- ٠٩ فيه كام ميل بحري بين الوحدة ١٦٧ وفنار مربوط ؟
- ٠١٠ الوحدة ٤٤ صيانة طلست من الوحدة ١٦٧ تعمل ايه ؟

General questions about Frame II

- ٠١ البحرية الامريكية عندها مراكب انزال ٠٠٠٠ مراكب الانزال دي بتستخدمها البحرية في ايه ؟
- ٠٢ البحرية الامريكية عندها طبعاً سفن صيانة ٠٠٠ ايه مهمة سفن الصيانة ؟
- ٠٣ اذا كان رفاص المركب فيه عطب المركب تقدر تتحرك ؟
- ٠٤ يعني ايه المركب واقفه في مرض البحر ؟
- ٠٥ أ . يعني المركب واقفة جوة المينا . ب . يعني المركب واقفة برة المينا .
تعمل ايه لو المركب بتاعتك شحطت في البحر ؟

EXPLANATORY NOTES

1. شَط means "to strand," "to be stranded," "to run aground."

Example:

The boat was stranded at the pier.

الرورق شط في الرصيف .

The ship was aground on the rocks.

المركب شطت في الصخر .

2. رَمَى is "to throw," "to cast away," "to throw down," "to discard."

Example:

Discard that book and take this one.

أرمي الكتاب ده وخذ الكتاب ده .

Lower (cast) the anchor.

أرمي الهلب .

The soldiers threw the sergeant into the sea.

العساكر رموا العريف في البحر .

3. سَبَّ means "to cause."

Example:

The attack on the defense centers caused our battalions to withdraw.

الهجوم على مراكز الدفاع سبب انسحاب كتايهنا .

The guns fired on the ship and caused damage to the rudder.

المدافع ضربت المركب وسببت عطل في الدفة .

4. a. حَوَّل is "to change," "to convert," "to transfer" and "to alter."

Example:

Convert the merchant ship to a warship.

حوَّل المركب التجاري لمركب حربي .

Transfer this message to the commander.

حوَّل الإشارة دي للقائد .

b. حَوَّل is used in military communications to mean "over."

Example:

The boat is at pier 6, over.

المركب على الرصيف ٦ حَوَّل ..

We received the message, over.

استلمنا الرسالة . حَوَّل .

5. قَاع is "bottom," "keel."

Example:

The ammunition sank to the bottom of the sea.

الذخيرة غرقت في قاع البحر .

The keel of the ship ran aground on the rocks.

قاع المركب شحط في الصخر .

6. a. قَطَعَ means "to cut," "to shut down (power)" and "to tear apart."

Example:

The rocks split (cut) the boat in half.

الصخر قَطَعَ المركب نصين .

The engineer shut down the power.

المهندس قَطَعَ النور .

b. The verbal noun of قَطَعَ is قَطْع .

Example:

The keel needed to be cut and welded.

قاع المركب محتاج قَطْع ولِجَام

7. a. سَلِم is "safe," "all right," "undamaged," "sound" and "unhurt."

Example:

The rudder is all right.

السدفة سليمة .

The keel is undamaged (all right).

قاع المركب سليم .

The sergeant is unhurt.

العريف سليم .

b. When inquiring about an accident, ask, *هل هناك مشكلة ؟* , "Is something wrong?" The response may be *لا، طيبة والحمد لله* , "It's all right, praise be to God."

8. a. *عرض* means "width," "breadth" and "parade."

Example:

The width of the street is 20 meters. *عرض الشارع ٢٠ متر .*

The military parade will start at the port. *العرض العسكري حيتدي من المينا .*

b. The phrase *عرض البحر* is "open seas."

Example:

The ship is anchored in the open seas. *المركب راسية في عرض البحر .*

9. *فنار مريوط* is "lighthouse of Maryut." *مريوط* refers to a large lake located south of Alexandria. This lake, approximately 400,000 acres in area, is connected to the sea by several straits.

10. *قارب* is "landing," and *قارب انزال* , "landing craft." *قارب* means "boat." *سفينة* , *زورق* and *مركب* all stand for "boat." *زورق* and *قارب* are relatively small vessels, and *سفينة* is a larger vessel. *مركب* refers to either large or small crafts.

11. *مكينة* means "machine" and "engine." The plural forms are *مكنات* and *مكن* .

Example:

The machine is damaged. *المكينة فيها عطب .*

Stop the engines. *وقف الممكن .*

The engines are all right. *الممكن سليم .*

12. a. سَحَبَ means "to pull," "to tow" and "to withdraw."

Example:

Pull your desk half a meter.

اسحب المكتب بـتألك نصف متر .

The maintenance unit towed the boat from the mouth of the port to the maintenance dockyard.

وحدة الصيانة سحبت المركب من البوغاز
لرصيف الصيانة .

The commander withdrew his ~~forces~~.

القائد سحب قواته .

b. نَطَرَ means "to tow." It is used interchangeably with سَحَب when سَحَب means "to tow."

Example:

Tow the car.

اسحب السيارة . or انطُر السيارة .

We towed the boat.

سحبنا المركب . or نطَرنا المركب .

13. The Arabic word for "maintenance" is صيانة . صليح , صليح , صليح , صليح and انكر are words used in the area of maintenance.

a. صليح , "repair"

Example:

The ship needs repair.

السفينة محتاجة صليح .

b. صليح , "to repair," "to fix"

Example:

The soldiers repaired the tank.

العساكر صليحوا الدبابة .

The maintenance unit repaired the propeller

وحدة الصيانة صليحت الرافض .

The sailors fixed the damage to the keel.

البحارة صليحوا العطب اللي في قاع
المركب .

c. خسران , "damaged"

Example:

The rudder is damaged.

الدفة خسرانة .

This radio is damaged.

الراديو خسران .

d. انكسر , "to be broken," "to be shattered"

Example:

The rudder is broken.

الدفة انكسرت .

The window is broken.

الشاك انكسر .

14. a. مستعد is "ready" and "prepared."

Example:

The battalion is ready to attack, sir.

الكتيبة مستعدة للهجوم يا افندم .

or

The battalion is prepared to attack, sir.

b. جاهز also means "ready."

Example:

The soldiers are ready, sir.

العساكر جاهزين يا افندم .

c. جهر is "to make ready," "to prepare" and "to provide (equipment)."

Example:

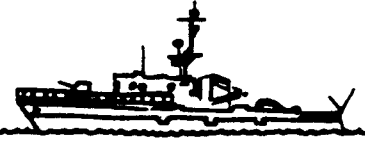
How long will you take to prepare the battalion for attack?

حياخد قد ايه مشان تجهز الكتيبة للهجوم ؟

The commander provided the army with the most modern equipment.

القائد جهز الجيش بأحدث المعدات .

DRILLS



One

Use the pronouns in the left-hand column to change the following sentences. Follow the pattern established by the example.

Example:

- pl. (Teacher) حوّل المركب التجاري لمركب حربي .
(Student) حولوا المراكب التجارية لمراكب حربية .
- sing. ١. المراكب محتاجة قطع ولحام .
- pl. ٢. الزورق مكسور والماكينة فيها عطب .
- sing. ٣. الزوارق سحبت القوارب من الوغاز للأرصفة .
- sing. ٤. بعتنا قوارب النجاة عشان تنقل التجارة للمينا .
- pl. ٥. القائد جهز الوحدة بتاعته بمعدات حديثة .
- pl. ٦. بعت اشارة عشان يعطى الرفاص .
- sing. ٧. زوراق الارشاد دخلت المراكب المينا .

Two

Change the underlined verb in each of the following sentences from past tense to present continuous tense. Make any other necessary changes.

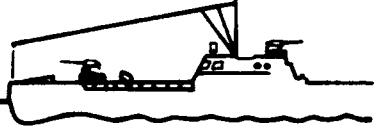
Example:

- (Teacher) بخّارة المركب رموا الهلب امبارح .
(Student) بخّارة المركب يرموا الهلب دلوقتى .

(Use the active participle for Sentence 1.)

١. احنا وقفنا عند الرصيف نمرة ٧ .
٢. وحدة الصيانة ما قدرتش تطلع المركب .
٣. المهندس قطع ولحم قاع المركب .
٤. المركب سحبت الزورق للرصيف القريب .
٥. الدفة كانت طليمة امبارح .
٦. المدافع ضربت المينا ومركب واحدة غرقت .
٧. المهندس قطع النور عشان يعطى الماكينة .

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

القائد سعد رجب كان يسمع التقرير الشفوي بتاع قائد سفينة المينة

اللي قال :

في مناورة التدريب بتاعة اصباح زورق الانزال ١٠٦ بعث لنا اشارة الساعة ١٣٠٠
بيقول فيها ان الزورق شحط في الصخر على بعد ٣ ميل بحري من مدخل المينة غرب
المنارة ١٨، والدفة والرفاص متعطلين . وبعد ساعة من استلامنا للاشارة بعثنا
الوحدة ٣٣ عشان تنقل البحارة للمينة وفي نفس الوقت بعثنا وحدة المينة ١٧
عشان تطلع العطب لكن الفنيين ما قدروش يطلحوا الرفاص وعشان كده سحبوا
الوحدة ١٠٦ للمينة .

Questions

- ٠١ استلمتم الاشارة امتي ؟
- ٠٢ مين اللي بعث الاشارة ؟
- ٠٣ حصل ايه للوحدة ١٠٦ ؟
- ٠٤ الوحدة ١٠٦ كانت فين ؟
- ٠٥ الدفة سليمة ؟
- ٠٦ الرفاص سليم ؟
- ٠٧ امتي بعثم الوحدة ٣٣ ؟
- ٠٨ وبعثم الوحدة ٣٣ عشان ايه ؟
- ٠٩ وامتني بعثم وحدة الصيانة ١٠٧ ؟
- ١٠ الفنيين ملحووا العطب ؟
- ١١ انهي وحدة سحبت زورق الانزال للمينا ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

العميد جمال الدين كان يستمع للتقرير الشفوي بتاع قائد الصيانة .

قائد وحدة الصيانة قال :

العاصفة قامت امبارح بالليل وكانت سرعة الريح ٣٥ ميل في الساعة وفي

الساعة ٢٠٠٠ استلمنا اشارة من قائد المركب ٩٩ حراسة يقول فيها ، ان فيه عطل

في مكن المركب وعشان كده هو طلب مننا نبعث له زورق ارشاد عشان يدخلة المينا .

وبلفنا في اشارة ثانية ان مركب الحراسة ٩٩ سرعتها ١٢ عقدة في الساعة

ومتوسط ارتفاع الموج ١٢ متر ولما سألنا قائد مركب الحراسة انه يحدد لنا خط

سيره قال لنا انه علي بعد ٢٤ ميل بحري من المينا الغربية وان مركب الحراسة

حتوصل للبوغانز الساعة ٢٢٠٠ وبمجرد ما يوصل البوغانز حينور الاضواء ويطلق ٣

صفارات متقطعة .

Questions

- ٠١ امتي العاصفة قامت ؟
- ٠٢ سرعة الريح كونت قد ايه ؟
- ٠٣ امتي استلم قائد وحدة الصيانة الاشارة ؟
- ٠٤ مين اللي بعث الاشارة ؟
- ٠٥ حمل ايه للمركب ٩٩ ؟
- ٠٦ ايه نوع المركب ٩٩ ؟
- ٠٧ قائد المركب ٩٩ كان عاوز ايه ؟
- ٠٨ كام اشارة بعثتها المركب ٩٩ ؟
- ٠٩ شركة المركب كانت كام عقدة ؟
- ٠١٠ ارتفاع الموج كان قد ايه ؟
- ٠١١ مين كانت مركب الحراسة ؟
- ٠١٢ امتي حتوصل مركب الحراسة للبوغان ؟
- ٠١٣ بمجرد ما توصل المركب البوغان حتعمل ايه ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

Student 2. Answer the questions.

Situation 3

The commanding officer of a stranded boat, No. 106, is calling a maintenance unit to repair the propeller.

Student 1. Play the role of the captain.

1. Identify yourself.
2. Ask for someone to fix the propeller.
3. Specify the boat's location.
4. Ask for spare parts, food and other equipment.

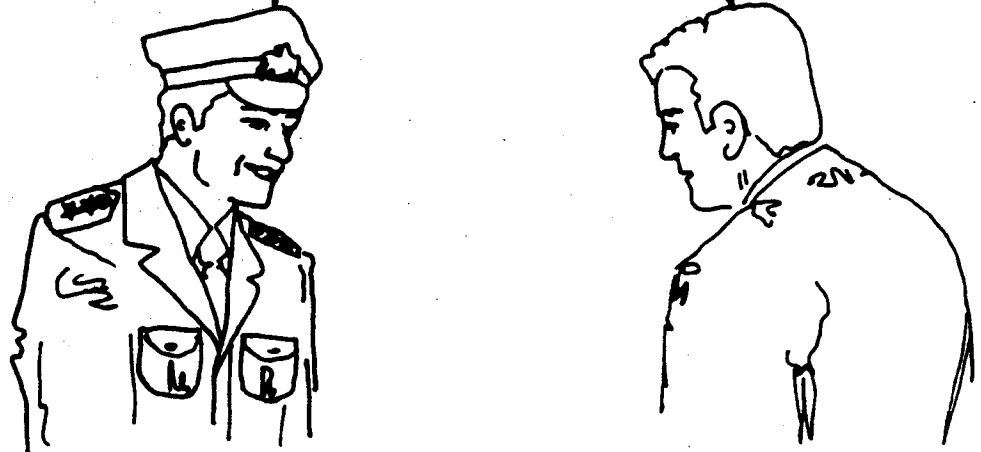
Student 2. Play the role of the mechanical engineer assigned to the maintenance unit and respond to the captain's requests.

- انت قائد الزورق ١٠٦ ، حمل عطب للزورق بتاعك وبتطلب وحدة الصيانة .
- ١ . عرّف نفسك .
 - ٢ . قول لقائد وحدة الصيانة ان الرفاص بتاع الزورق اتكسر .
 - ٣ . قول له بيعت لك بحار عشان يطلع لك الرفاص .
 - ٤ . قول له ان كل حاجة سليمة ، لكن الرفاص اتكسر .
 - ٥ . قول له انك حتقف عند الفئار ١٩ .
 - ٦ . اطلب من البحارة بتوعك انهم يوقفوا الممكن .
 - ٧ . اطلب من البحارة بتوعك انهم يرموا الهلب .
 - ٨ . اطلب من البحارة بتوعك انهم ينوروا الاضواء .
 - ٩ . بلغ وحدة الصيانة ان البحار ما قدرش يطلع الرفاص .
 - ١٠ . اطلب من وحدة الصيانة انها تسحب الزورق بتاعك .

Situation 4

An Egyptian ship is anchored at Fisherman's Warf No. 2 in Monterey. An American who wants to visit the ship is talking to an Egyptian officer. What do you think the American is saying in Arabic?

صباح الخير ، أهلاً وسهلاً	?
ايوه أنا طالب لاسلكي واسمى سمير	?
ايوه ، ممكن النهارده بين .	?
الساعة ١٢ الظهر القارب حيوصل هنا وبعيأخذك لحد المركب	?
ايوه فيها جهاز رادار واسلحه كتيره	?
ايوه فى حرب سنة ١٩٧٣ فى بورسعيد	?
العفو ، مع السلامه	?



Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



The rudder of my boat is damaged. Can I dock there until I fix it?

ممنوع يا افندم - الرصيف ده داخل المنطقة الحربية .

Then, what shall I do?
I can't move my boat.

اتفضل اركب معاي في المركب بتاعتي وانا آخدك للظابط المختص .

Will you tow my boat?

لا مش ممكن أنا حاخلى وحدة الصيانة تسحبها .

Situation 2



حضرتك طلبت الدخول في الميناء امتي ؟

Yesterday at 1400 hours.

مين اللي استلم الاشارة ؟

Captain Nasr, the commanding officer.

وليه دخلت الميناء من غير اذن النقيب نصر .

I waited a long time, but I heard nothing from the captain.
It was then I decided to enter the port.

حضرتك مش عارف ان ده ممنوع .

Yes, I know, but the wind was strong and the waves were very high.

المركب بتاعتك كانت سرعتها كام لما دخلت الميناء ؟

Four nautical miles per hour.

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

١. متوسط ارتفاع الموج ستة متر.
٢. كان فيه عاصفه رمليه امبارح بالليل.
٣. سرعة الدبابه الجديده ٨٠ كيلومتر في الساعه.
٤. محطة صوت امريكا بتذيع على الموجه القصيره.
٥. السفينه ضربت زماره قبل ما تدخل الميناء.
٦. دفعة المركب انكسرت و سحبناها للصيانه.
٧. القيااده حولت المركب الحربي لمركب تجارى.
٨. العرض العسكري حبيتى بعد نص ساعه.
٩. اخويا رمى الراديو الخيران.
١٠. المهندس قطع النور عن البيت.

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. الزورق شط في الصخر وطلب مركب الصيانه.
٢. البحاره طحوا العطب اللي في الرفاص.
٣. المركب نمرة ٩ راسيه في عرض البحر.
٤. فيه عشره ميل بحرى بين الفئار و الرصيف.
٥. حولنا الاشاره للقائد على طول يا الهندم.
٦. قاع المركب محتاج قطع و لحام.
٧. الكتيبه مستعده للهجوم على العدو.
٨. الحكومه جهزت الجيش باحدث المعدات.
٩. المرشد ارشد السفينه للرصيف نمرة خمسة.
١٠. خط سير المركب اتغير بعد استلام الاشاره.

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

١. الساعة كام بدأت العاصفة ؟
٢. سرعة الريح كانت قد ايه ؟
٣. ارتفاع الموج كان قد ايه ؟
٤. السفينة الحربية كانت فمين ساعة ما بدأت العاصفة ؟
٥. قبطان السفينة الحربية اتطل بممين ؟
٦. المركب التجارية كانت فمين ؟
٧. المركب التجارية كان فيها اضاء ؟
٨. مين قائد الميناء الغربية ؟
٩. كام زورق طلع من الميناء ؟
١٠. الزوارق طلعت ليه ؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I verb, سحب , to withdraw
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, صاحب
Verbal noun, سحب

2. Measure I verb, شطط , to run aground
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, شاحط
Verbal noun, شطط

3. Measure I verb, قطع , to cut
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, قاطع
Verbal noun, قطع

4. Measure I verb, قطر , to tow
Conjugated the same as تعد in Lesson 2.
Active participle, قاطر
Verbal noun, قطر

5. Measure II verb, ملح , to repair
Conjugated the same as عَرَف in Lesson 2.
Active participle, مملح
Verbal noun, تمليح

6. Measure II verb, وَلَعَ , to turn on, to start
Conjugated the same as مَرَف in Lesson 2.
Active participle, مَوْلِع
Verbal noun, تَوْلِيع
7. Measure II verb, نَوَّرَ , to turn on the light
Conjugated the same as مَرَف in Lesson 2.
Active participle, مُنَوِّر
Verbal noun, not in use.
8. Measure II verb, سَبَبَ , to cause
Conjugated the same as قَدَمَ in Lesson 2.
Active participle, مُسَبِّب
Verbal noun, not in use.
9. Measure IV verb, ارشَدَ , to guide
Conjugated the same as اشْرَف in Lesson 22.
Active participle, مُرْشِد
Verbal noun, ارشاد
10. Measure IV verb, اَطْلَقَ , to fire, to release
Conjugated the same as اشْرَف in Lesson 22.
Active participle, not in use.
Verbal noun, اطلاق

11. Measure VII verb, انكسر , to be broken

Conjugated the same as اتولد in Lesson 7.

Active participle, مكسور

Verbal noun, not in use.

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

- ٠١ ازاى كان الجو امبارح الصبح ؟
- ٠٢ الساعة كام قامت العاصفة ؟
- ٠٣ المركب كانت فين لما قامت العاصفة ؟
- ٠٤ سرعة الريح كانت قد ايه ؟
- ٠٥ امتي المركب شحطت في الصخر ؟
- ٠٦ ايه اللي دخل جوه المركب بعد ما اتكسرت ؟
- ٠٧ بعد ما اتكسرت المركب القائد قال لنا نعمل ايه ؟
- ٠٨ مين اثلي سحب المركب للمينا ؟

ENRICHMENT



The following words and expressions are related to survival and rescue at sea.

1. rescue equipment, اجهزة النجاة

Example:

Distribute the rescue equipment among the sailors.

وزع اجهزة النجاة علي البحارة .

2. lifeboat, قارب النجاة

Example:

Lower the lifeboat.

نزل قارب النجاة .

3. life preserver, سترة النجاة

Example:

Each soldier has a life preserver.

كل بحار عنده سترة نجاة .

4. lifeline, حبل النجاة

Example:

Take the lifeline with you.

خذ حبل النجاة معاك .

5. distress signal, اشارة استغاثة

Example:

Launch a distress signal.

اطلق اشارة استغاثة .

6. raft, عوامة

Example:

Lower the raft.

نزل العوامة .

7. floating, عائم

Example:

The ship is floating.

المركب لسه عائم .

8. whirlpool, دوامة

Example:

As the ship sank, a great whirlpool developed.

لما غرقت المركب عملت دوامة كبيرة .

9. to abandon ship, اخلاء السفينة

Example:

The captain ordered us to abandon ship.

القبطان امرنا باخلاء السفينة .

10. coast guard, غفر السواحل

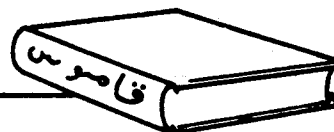
Example:

The coast guard kept the ship from entering the port.

غفر السواحل منع المركب من دخول

الميناء .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
aground (to run)	نحط	
all right, sound, unhurt		سليم
anchor	هلب	
boat(s)		قارب - قوارب (ج)
broken (to be)	اتكسر	
case		حالة
cause (to)		سبب
course, route		خط سير
cut (to)		قطع
damage		عطب
damaged		خران
degree		درجة
guide, direct, lead (to)		ارشاد
height, altitude		ارتفاع
horn, whistle, siren		زمارة
in need of		محتاج
intermittent		متقطع
keel, bottom		قاع
knot(s)		عقدة - عقد (ج)
landing craft		وحدة انزال
machine(s)	مكنه - مكن (ج) ماكينة - ماكينات (ج)	

maintenance	صيانة
merchant ship	مركب تجارية
mouth of the port	بوغان
movement	حركة
open sea	عرض البحر
pier, curb, dock	رصيف
ready, prepared	جاهز
ready, prepared	مستعد
release, launch, fire (to)	اطلق
repair (to)	صلح
rock(s)	صخرة - صخور (ج)
storm	عاصفة
strong	شديد
throw (to)	رمى
tow (to)	قطر
turn on the light (to)	نور - ولى
Yes, sir.	علم يا امندم
vision	رؤية
wave(s)	موجة - امواج (ج)
weather report	تقرير عن حالة الجو
welding	لحام
wind	ريح
withdraw, tow (to)	سحب

SELF-EVALUATION TEST



Part One

Listening Comprehension

Section A. I. You will hear five sentences spoken in Egyptian. Each sentence contains a word or phrase listed below, along with three incorrect choices. Mark the letter that corresponds to the best choice.

1.
 - a armor center
 - b pilot unit
 - c maintenance center
 - d training unit

2.
 - a basic training
 - b draft administration
 - c reserve forces
 - d War College

3.
 - a to exploit
 - b to load
 - c to hover
 - d to unload

4.
 - a mouth of a port
 - b open sea
 - c pier
 - d anchor

- 5.
- a verbal report
 - b daily report
 - c weather report
 - d written report

Section A. II. You will hear five sentences in Egyptian.
After listening to each sentence, mark the letter that corresponds to the best translation for each item.

- 6.
- a Ibrahim will serve in the army for nine years.
 - b Ibrahim will reserve nine places for one year.
 - c Ibrahim will be placed in the reserves for nine years.
 - d. Ibrahim will leave the reserves after nine months.
- 7.
- a The 4th Company will use heavy artillery in the attack.
 - b The 4th Company will practice live fire.
 - c The 4th Battalion will attack the artillery units.
 - d The 4th Battalion will practice live fire.
- 8.
- a The planes attacked the commandos behind enemy lines.
 - b The commando forces dropped the troops behind enemy lines.
 - c The commandos destroyed the planes behind enemy lines.
 - d The planes moved the commando forces behind enemy lines.
- 9.
- a The maintenance boat needs a rudder.
 - b The rudder of the boat was broken and welded.
 - c The keel of the boat needs cutting and welding.
 - d The keel of the boat was broken and welded.
- 10.
- a I'll report tomorrow to the draft administrator.
 - b Salim will re-enlist in the army tomorrow.
 - c The draft administration is closed tomorrow.
 - d Tomorrow I'll meet the draft administrator.

Section A. III. You will hear five statements in Egyptian, each followed by four responses which are printed below. Mark the letter that corresponds to the best response.

- 11.
- a In two hours Colonel Salim will open fire on the tanks.
 - b The tanks will attack after artillery fires for two hours.
 - c In two hours the enemy will attack using tanks.
 - d In two hours the colonel will stop the attack on the enemy.
- 12.
- a The bomber and the fighters belong to the same country.
 - b The bomber was forced to change direction.
 - c The fighters escorted the bomber to the airport.
 - d The bomber was scheduled to land west of the city.
- 13.
- a The destroyer saved the submarine and the boat.
 - b The submarine attacked the president's boat.
 - c The boat fired its missiles at the right time.
 - d The submarine fired its missiles faster than the boat.
- 14.
- a The defense line is far away from the railroads and the depot.
 - b The plane dropped the parachutists in front of the defense line.
 - c The parachutists attacked the defense line and the railroads.
 - d The distance between the defense line and the depot is 200 meters.
- 15.
- a Hasan was 18 years old when he joined the army.
 - b Hasan will serve three more years in the army.
 - c Hasan is a pilot for an airline company.
 - d Hasan will be 35 years old when he leaves the army.

Section B. You will hear 10 questions or statements in Egyptian, each followed by four responses. Mark the letter that corresponds to the best response for each item.

16.

- a مدرسة المظلات .
- b سرية المدافع الثقيلة .
- c معسكر التدريب الأساسي .
- d سلاح الإشارة .

17.

- a الجيش والطيران والبحرية .
- b التدريب الأساسي والتدريب الفني .
- c سلاح المدفعية والمشاة .
- d الدبابات والطائرات والمدمرات .

18.

- a طائرات مقاتلة ميغ ٢١ .
- b قاذفات قنابل متوسطة .
- c محطة ارسال ومحطة رادار .
- d ثلاث طائرات نقل كبيرة .

19.

- a حاستعمل الدبابة .
- b حاركب الزورق .
- c حاضرب المدفع .
- d حاصطح الرادار .

20.

- a اسقاط المعدات والمظليين بسرعة .
- b ارشاد المدمرة للرصف نمرة ١٥ .
- c سلم نفسك لادارة التجنيد .
- d تتم على العساكر كلهم .

21.

- a ان الطباط باخذ يوم اجازة .
- b انه يدرب العساكر على عملية الانسحاب .
- c انه يعمل قطع ولحام لقاع الزورق .
- d انه يجدد مدة خدمته في الجيش .

22.

- a ادارة التجنيد .
- b البحرية المصرية .
- c الميناء الشرقية .
- d سلاح الطيران .

23.

- a كتيبة المدفعية ط ٥٣ .
- b شركة مصر للطيران .
- c المركب الذي على الرصيف نمرة ٩ .
- d كلية الطباط الاحتياط .

24.

- a. الفواصات .
- b. المدرعات .
- c. المظلات .
- d. الرادار .

25.

- a ثلاث اسراب ميج ١٧ .
- b ثلاث فرق صاعقة .
- c ثلاث زوارق ومدمرة .
- d ثلاث عساكر وطباط بحري .

Section C. Listen to the dialogue in Egyptian, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write down, in English, the answers to the 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. You may take notes.

1. What does Khalil do for a living?
2. At what time did Khalil receive the orders?
3. In which part of the country is the defensive position located?
4. From where did Khalil receive the supplies?
5. From which airport did he take off?
6. At what time did he take off?
7. When did the defensive position order the supplies?
8. How long did it take Khalil to clear the supplies from the supply depot?
9. How long did Khalil fly?
10. At which airport did Khalil land?

Part Two

Written Interpretation

You will hear 10 recorded sentences in Egyptian. Write the English translation for each sentence. You will have a 35-second pause to write each translation.

Part Three

Dictation

Write in SATTS the 10 recorded sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 25-second pause.

Part Four

Spoken Interpretation/Role Playing

Section A. Act as an interpreter in a conversation between an Egyptian and an American. Interpret the Arabic into English and the English into Egyptian. You will hear each line only once.

Section B. You are the battalion commander in charge of a maneuver. Your instructor will play the role of his superior officer. Start the conversation.

We need ammunition and equipment, sir.

For the maneuver you orally ordered yesterday.

Live ammunition and automatic equipment.

We used it all in last month's maneuver.

The existing equipment needs a lot of repairs and there is no time.

No, sir. What airplanes?
And what will their role be?

OK, sir. We will plan on that.
And who is going to be responsible
for the air force?

Yes, sir.

Section C. You are a senior ranking officer. Discuss the plan for the summer maneuver with the instructor who will play the part of your assistant.

He/she will ask eight questions about the number and type of units, equipment and weapons, troops and units from other branches of the armed services, and other pertinent information.

CUMULATIVE VOCABULARY



Arabic-English

١

L23	direction, course	اتجاه
L21	specialized (to be)	اتخصص (م) / تخصص
L21	train, practice, exercise (to)	اتدرب (م)
L23	communicate, call (to)	اتصل
L21	volunteer (to)	اتطوع (م) / تطوع
L21	learn (to)	اتعلم (م) / تعلم
L24	broken (to be)	اتكسر (م)
L21	compulsory	اجباري
L21	reserve	احتياط
L21	administration, directorate	ادارة
L24	height, altitude	ارتفاع
L24	guide, direct, lead (to)	ارشد
L21	basic	اساس
L21	apply, use (to)	استخدم (م)
L22	preparation	استعداد
L21	using, application	استعمال
L23	dropping	اسقاط
L23	engage (to)	اشتبك
L22	supervise, oversee (to)	اشرف
L23	force (to)	اُتْر

* (م) Stands for مصري (Egyptian) .

L24	release, launch, fire (to)	أطلق
L21	seamanship duties	الأعمال البحرية
L21	commando forces	رجال الماعقة - قوات الماعقة
L21	armed forces	القوات المسلحة
L23	secure (to)	أمن
L22	withdraw, retreat (to)	انسحب

ب

L22	program	برنامج
L22	as soon as	بمجرد ما
L24	mouth of the port	بوغاز (م)

ت

L22	movement	تحرك
L21	training	تدريب
L22	daily training	تدريب يومي
L23	reinforcement	تعزيز
L23	report(s)	تقرير - تقارير (ج)
L24	weather report	تقرير عن حالة الجو
L22	formation, construction	تكوين
L22	completely, exactly, yes, OK	تمام
L22	report, check, complete (to)	نعم

ج

L24	ready, prepared	جاهز
L21	renew (to)	جدد
L21	draft (to)	جند

ح

L22	surround, besiege, encircle (to)	حاصر
L24	case	حالة
L24	movement	حركة
L21	according to the need(s) of	حسب الاحتياج
L23	happen (to)	حمل
L23	hover (to)	حلق
L23	protection	حماية
L23	cargo	حمولة

خ

L24	damaged	خسران
L24	course, route	خط سير
L21	light	خفيف

د

L24	degree	درجة
L23	air defense	دفاع جوي
L22	role	دور / ادوار (ج)

ذ

L22	live ammunition	ذخيرة حية
-----	-----------------	-----------

ر

L23	radar	رادار (م)
L23	trip	رحلة
L21	machine gun	رشاش
L24	pier, curb, dock	رصيف
L22	concentrate (to)	ركّز
L24	throw (to)	رمي
L24	vision	رؤية
L24	wind	ريح

ز

L24	horn, whistle, siren	زماره
-----	----------------------	-------

س

L24	cause (to)	سبب
L23	precede, be ahead of (to)	سبق
L24	withdraw, tow (to)	سحب
L21	report, surrender, deliver (to)	سلم
L24	all right, sound, unhurt	سليم

ش

L24	aground (to run)	شخط (م)
L24	strong	شديد
L22	form(s)	شكل - اشكال (ج)
L23	jam (to)	شوش (م)

ص

L23	escort (to)	صاحب
L24	rock(s)	صخر - صخور (ج)
L24	repair (to)	صلح
L24	maintenance	صيانة

ط

L22 column(s)

طابور - طوابير (ج)

ظ

L21 commissioned officer

ظابط مكلف (م)

ع

L24 storm

عاصفة

L24 open sea

عرض البحر

L22 reinforce (to)

عزز

L24 damage

عطب

L24 knot(s)

عقده - عقد (ج)

L24 Yes, sir.

عَلِمَ يا فندم (م)

L22 practical

عملي

L23 depth(s)

عمق - اعماق (ج)

غ

L22 cover (to)

غطى

L23 deep

غويط (م)

L22 other, no one, except

غير

L23 change, alter (to)

غير

ف

L22	open (to)	فتح
L23	empty, unload (to)	فرغ
L22	disengage, separate (to)	فصل
L23	disengage, untie (to)	فكّ

ق

L24	boat(s)	قارب - قوارب (ج)
L24	keel, bottom	قاع
L22	perform (to)	قام ب
L22	combat	قتال
L22	approach (to), about to	قرب - قُرب (م)
L21	decide (to)	قرّر
L24	tow (to)	قطر (م)
L24	cut (to)	قطع
L21	hand grenade	قنبلة يدويه

ل

L24	welding	لحام
-----	---------	------

م

L23	type	ماركه - نوع / طراز (م)
L21	volunteer	متطوع
L21	explosives	متفجرات
L24	intermittent	متقطع
L21	drafted	مجنّد
L21	in need of	محتاج
L22	specified	منصّی
L22	defensive position(s)	مرکز دفاعي - مراكز (ج)
L24	ready, prepared	مستعد
L22	mechanized infantry	مشاة آليه - مشاة ميكانيكية
L23	Tasa, Al, Airport (name)	مطار الطاسه
L23	Tor, Al, Airport (name)	مطار الطور
L21	parachutes	مظلات
L23	equipment	معدات
L23	battle(s)	معركة - معارك (ج)
L24	machine(s)	مكنه - مكن (م) / ماكينة - ماكينات (ج)
L24	wave(s)	موج (م) / موجة - امواج (ج)
L21	aeromechanics	ميكانيكا الطيران

ن

L22	fire(s)	نار - نيران (ج)
L22	activity	نشاط
L21	draft system	نظام التجنيد
L24	turn on the light (to)	نور - وّلع (م)

هـ

L22	goal(s), aim(s), target(s)	هدف - اهداف (ج)
L24	anchor	هلب (م)

و

L24	landing craft	وحدة انزال
L23	Ministry of War (Defense)	وزارة الدفاع
L21	distribute (to)	وّزع
L23	detailed description	وصف تفصيلي
L22	stop someone, something (to)	وّقف

ي

L21	either...or	يا اما ... يا (م)
-----	-------------	-------------------

